# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 罗斯福总统于1905年8月11日(address Of President Roosevelt At ) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 罗斯福总统于1905年8月11日(Address of President Roosevelt at )


[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði]
**Transcriber's Note : The cover image was created from the title page by the**
转录员的 笔记 : 这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这
[træn'skraɪbər] ,
**transcriber ,**
转录员 ,

转录者注：封面图片由转录者根据扉页制作而成。

[ænd; ənd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
**and is placed in the public domain .**
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

并已置于公共领域。

[ə'dres] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ 'rəuzəvelt ]
**ADDRESS OF PRESIDENT ROOSEVELT**
地址 的 总统 罗斯福

罗斯福总统的演讲

[æt; ət] [ʃə'tɑːkwə] , [nuː] [jɔːk] ,
**AT CHAUTAUQUA , NEW YORK ,**
在 肖托夸 , 新的 约克 ,

在纽约州肖托夸，

['ɔːgəst] - , -
**AUGUST 11 , 1905**
八月 - , -

1905年8月11日

['wɑːʃɪŋtən]
**WASHINGTON**
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1905 [ [wʌn] ]
**GOVERNMENT PRINTING OFFICE1905 [ 1 ]**
政府 印刷 OFFICE1905 [ 1 ]

政府印刷局1905[1]

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɑːn] [wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrən]
**To - day I wish to speak to you on one feature of our national foreign**
到 - 天 我 希望 到 说话 到 你 在 一 特征 的 我们的 国家的 外国的
['pɑːləsi] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [də'mestɪk] ['pɑːləsi] .
**policy and one feature of our national domestic policy .**
政策 和 一 特征 的 我们的 国家的 国内的 政策 .

今天我想和大家谈谈我国外交政策的一个特点和我国内政政策的一个特点。

[ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
**The Monroe Doctrine is not a part of international law .**
这 门罗 教义 是 不是 一个 部分 的 国际的 法律 .

门罗主义并非国际法的一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪn'taɪər] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi][soʊ][fɑ:r][æz; əz]

| But | it | is | the | fundamental | feature | of | our | entire | foreign | policy | so | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 基本的 | 特征 | 的 | 我们的 | 全部的 | 外国的 | 政策 | 所以 | 远的 | 作为 |

[ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ [ˌtu:'tu:] ]

| the | Western | Hemisphere | is | concerned | , | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西 | 半球 | 是 | 担心的 | , | [ | 2 | ] |

但就西半球而言，这是我们整个外交政策的基本特征[2]。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪn] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ə'brɔ:d] .

| and | it | has | more | and | more | been | meeting | with | recognition | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 更多的 | 和 | 更多的 | 到过 | 会议 | 和 | 认出 | 国外 | . |

而且它在国外也越来越受到认可。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t]

| The | reason | why | it | is | meeting | with | this | recognition | is | because | we | have | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为什么 | 它 | 是 | 会议 | 和 | 这 | 认出 | 是 | 因为 | 我们 | 有 | 不是 |

[ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fɑ:səlaɪzd] ,

| allowed | it | to | become | fossilized | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 它 | 到 | 变得 | 化石 | , |

它之所以能获得这样的认可，是因为我们没有让它变得僵化。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə'dæptɪd]['aʊər; ɑ:r] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

| but | have | adapted | our | construction | of | it | to | meet | the | growing | , | changing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 改编 | 我们的 | 建造 | 的 | 它 | 到 | 见面 | 这 | 生长 | , | 变化 |

[ni:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hemɪsfɪr] .

| needs | of | this | hemisphere | . |
|---|---|---|---|---|
| 需求 | 的 | 这 | 半球 | . |

但是，我们已经调整了它的建设方式，以满足这个半球日益增长、不断变化的需求。

[ˌfɑ:sələ'zeɪʃn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mi:nz] [deθ] , ['weðər] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə; eɪ]

| Fossilization | , | of | course | , | means | death | , | whether | to | an | individual | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化石化 | , | 的 | 课程 | , | 方法 | 死亡 | , | 无论 | 到 | 一个 | 个人 | , | 一个 |

['gʌvərnmənt] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] .

| government | , | or | a | doctrine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | , | 或者 | 一个 | 教义 | . |

当然，化石化意味着死亡，无论是对个人、政府还是某种理论而言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tu:; tə][kleɪm][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [jet] [ʃɜ:rk] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ]

| It | is | out | of | the | question | to | claim | a | right | and | yet | shirk | the | responsibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | 到 | 宣称 | 一个 | 正确的 | 和 | 然而 | 推脱 | 这 | 责任 |

[fɔ:r; fər]['eksəsaɪzɪŋ] [ [θri:] ]

| for | exercising | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 锻炼 | [ | 3 | ] |

声称拥有某种权利，却逃避行使该权利的责任，这是绝对不允许的[3]。

[ðæt] [raɪt] .

| that | right | . |
|---|---|---|
| 那 | 正确的 | . |

没错。

[wen] [wi:; wi] [ə'naʊns] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] [wi:; wi] [ˌðer'baɪ] [kə'mɪt]

| When | we | announce | a | policy | such | as | the | Monroe | Doctrine | we | thereby | commit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 宣布 | 一个 | 政策 | 这样的 | 作为 | 这 | 门罗 | 教义 | 我们 | 从而 | 犯罪 |

[ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi] ,

| ourselves | to | accepting | the | consequences | of | the | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | 到 | 接受 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 政策 | , |

当我们宣布诸如门罗主义之类的政策时，我们就承诺承担该政策的后果。

[ænd; ənd] [ði:z] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]['ɔ:ltər] .

| and | these | consequences | from | time | to | time | alter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 结果 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 改变 | . |

而且这些后果会不时发生变化。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] [wʌt] [ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] ['riːəli] [ɪz] .

| Let | us | look | for | a | moment | at | what | the | Monroe | Doctrine | really | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | 为了 | 一个 | 片刻 | 在 | 什么 | 这 | 门罗 | 教义 | 真的 | 是 | . |

让我们花点时间看看门罗主义究竟是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][nɑːn] - [ə'merɪkən] ['paʊɝz] [ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .

| It | forbids | the | territorial | encroachment | of | non | - | American | powers | on | American | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 禁止 | 这 | 领土 | 侵犯 | 的 | 非 | - | 美国人 | 权力 | 在 | 美国人 | 土壤 | . |

它禁止非美国势力侵犯美国领土。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz]['pɑːrtli][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['siːɪŋ] [greɪt] ['mɪlətəri] ['paʊɝz] [əb'teɪn]

| Its | purpose | is | partly | to | secure | this | Nation | against | seeing | great | military | powers | obtain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 目的 | 是 | 部分 | 到 | 安全的 | 这 | 国家 | 反对 | 看到 | 伟大的 | 军队 | 权力 | 获得 |

[nuː] ['fʊtˌhəʊldz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] ,

| new | footholds | in | the | Western | Hemisphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 立足点 | 在 | 这 | 西 | 半球 | , |

其部分目的是为了确保本国免受强大军事强国在西半球获得新立足点的威胁。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə] [ [fɔːr] ]

| and | partly | to | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 到 | [ | 4 | ] |

部分原因[4]

[sɪ'kjʊr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - [rɪ'pʌblɪk] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'lɔːŋ]

| secure | to | our | fellow | - | republics | south | of | us | the | chance | to | develop | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 到 | 我们的 | 同伴 | - | 共和国 | 南 | 的 | 我们 | 这 | 机会 | 到 | 发展 | 沿着 |

[ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'prest] [ɔːr] ['kɔŋkəd] [baɪ][nɑːn] - [ə'merɪkən] ['paʊɝz] .

| their | own | lines | without | being | oppressed | or | conquered | by | non | - | American | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 线条 | 没有 | 存在 | 受压迫者 | 或者 | 征服 | 经过 | 非 | - | 美国人 | 权力 | . |

确保我们南方的共和国有机会按照自己的方式发展，而不受非美国势力的压迫或征服。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs]

| As | we | have | grown | more | and | more | powerful | our | advocacy | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 强大的 | 我们的 | 倡导 | 的 | 这 |

['dɑːktrɪn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'spekt] ;

| doctrine | has | been | received | with | more | and | more | respect | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教义 | 有 | 到过 | 已收到 | 和 | 更多的 | 和 | 更多的 | 尊重 | ; |

随着我们势力的日益壮大，我们对这一原则的倡导也越来越受到尊重；

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [tendid] [moʊst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ neiʃəns ][ɪz]

| but | what | has | tended | most | to | give | the | doctrine | standing | among | the | nations | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 有 | 倾向于 | 最多 | 到 | 给 | 这 | 教义 | 常设 | 之中 | 这 | 国家 | 是 |

['aʊər; ɑːr] ['groʊɪŋ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [miːn] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [ænd; ənd]

| our | growing | willingness | to | show | that | we | not | only | mean | what | we | say | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 生长 | 意愿 | 到 | 展示 | 那 | 我们 | 不是 | 仅有的 | 意思是 | 什么 | 我们 | 说 | 和 |

[ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

| are | prepared | to | back | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备 | 到 | 后退 | 它 | 向上 | , |

但最能使这一教义在各国获得认可的，是我们越来越愿意表明我们不仅言出必行，而且也愿意为此付出代价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ [faɪv] ]

| but | that | we | mean | to | recognize | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 我们 | 意思是 | 到 | 认出 | [ | 5 | ] |

但我们打算承认[5]

['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] ['fɔːrən] ['piːpəlz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

| our | obligations | to | foreign | peoples | no | less | than | to | insist | upon | our | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 义务 | 到 | 外国的 | 人民 | 不 | 较少的 | 比 | 到 | 坚持 | 之上 | 我们的 | 自己的 |

[raɪts] .

| rights | . |
|---|---|
| 权利 | . |

我们对外国人民的义务不亚于坚持我们自身的权利。

[wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] ['pɜ:rmənəntli] [əd'hɪr] [tu:; tə][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] [ən'les] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn]

| We | can | not | permanently | adhere | to | the | Monroe | Doctrine | unless | we | succeed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 不是 | 永久的 | 粘着 | 到 | 这 | 门罗 | 教义 | 除非 | 我们 | 成功 | 在 |

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['eni]

| making | it | evident | in | the | first | place | that | we | do | not | intend | to | treat | it | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 明显 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 那 | 我们 | 做 | 不是 | 打算 | 到 | 对待 | 它 | 在 | 任何 |

[ʃeɪp] [ɔ:r] [wei] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [ə'grændɪzmənt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][æt; ət][ðə; ði]

| shape | or | way | as | an | excuse | for | aggrandizement | on | our | part | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形状 | 或者 | 方式 | 作为 | 一个 | 原谅 | 为了 | 扩张 | 在 | 我们的 | 部分 | 在 | 这 |

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ;

| expense | of | the | republics | to | the | south | of | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费用 | 的 | 这 | 共和国 | 到 | 这 | 南 | 的 | 我们 | ; |

除非我们首先成功地表明我们无意以任何形式或方式将门罗主义作为我们以牺牲南方共和国为代价来扩张自身利益的借口，否则我们就无法永久坚持门罗主义；

['sekənd] ,

| second | , |
|---|---|
| 第二 | , |

第二，

[ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ]['eni][ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'pʌblɪk]

| that | we | do | not | intend | to | permit | it | to | be | used | by | any | of | these | republics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 做 | 不是 | 打算 | 到 | 允许 | 它 | 到 | 是 | 用过的 | 经过 | 任何 | 的 | 这些 | 共和国 |

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] [tu:; tə][prə'tekt] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ [sɪks] ]

| as | a | shield | to | protect | that | republic | from | the | consequences | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 盾 | 到 | 保护 | 那 | 共和国 | 从 | 这 | 结果 | [ | 6 | ] |

我们绝不打算允许任何一个共和国利用它作为盾牌来保护该共和国免受后果的影响[6]

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [mɪsdi:zd] [ə'genst] ['fɔ:rən] [ neiʃəns ] ; [θɜ:rd] ,

| of | its | own | misdeeds | against | foreign | nations | ; | third | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 自己的 | 不当行为 | 反对 | 外国的 | 国家 | ; | 第三 | , |

第三，它自身对外国犯下的罪行；第三，

[ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][baɪ] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [wi:; wi] [prɪ'vent] ['ʌðər] [ neiʃəns ][frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɑ:n]

| that | inasmuch | as | by | this | doctrine | we | prevent | other | nations | from | interfering | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 因此 | 作为 | 经过 | 这 | 教义 | 我们 | 防止 | 其他 | 国家 | 从 | 干扰 | 在 |

[ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| this | side | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | 的 | 这 | 水 | , |

鉴于此原则可以防止其他国家干涉我们这边的事务，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [traɪ][tu:; tə][help] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] ,

| we | shall | ourselves | in | good | faith | try | to | help | those | of | our | sister | republics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 我们自己 | 在 | 好的 | 信仰 | 尝试 | 到 | 帮助 | 那些 | 的 | 我们的 | 姐姐 | 共和国 | , |

我们将本着诚意尽力帮助我们的姐妹共和国。

[wɪtʃ] [ni:d] [sʌtʃ] [help] , ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

| which | need | such | help | , | upward | toward | peace | and | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 需要 | 这样的 | 帮助 | , | 向上 | 朝向 | 和平 | 和 | 命令 | . |

需要这种帮助的地方，向上走向和平与秩序。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði][fɜ:rst][pɔɪnt][wi:; wi][mʌst; məst]['rekəgnaɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][ɪn][sʌm; səm] [saʊθ]

| As | regards | the | first | point | we | must | recognize | the | fact | that | in | some | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 这 | 第一的 | 观点 | 我们 | 必须 | 认出 | 这 | 事实 | 那 | 在 | 一些 | 南 |

[ə'merɪkən] ['kʌntriz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] [lest][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði]

| American | countries | there | has | been | much | suspicion | lest | we | should | interpret | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 国家 | 那里 | 有 | 到过 | 很多 | 怀疑 | 免得 | 我们 | 应该 | 解释 | 这 |

[mən'roʊ] [ ['sɛvən] ]

| Monroe | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| 门罗 | [ | 7 | ] |

关于第一点，我们必须承认，在一些南美国家中，人们非常怀疑我们是否应该对门罗[7]进行解读。

['dɑ:ktrɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] .

| **Doctrine** | **in** | **some** | **way** | **inimical** | **to** | **their** | **interests** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教义 | 在 | 一些 | 方式 | 敌对的 | 到 | 他们的 | 兴趣 | . |

某种程度上，这种教义与他们的利益相悖。

[naʊ] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [noʊ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] ['gʌvərnmənt]

| **Now** | **let** | **it** | **be** | **understood** | **once** | **for** | **all** | **that** | **no** | **just** | **and** | **orderly** | **government** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 让 | 它 | 是 | 理解 | 一次 | 为了 | 全部 | 那 | 不 | 只是 | 和 | 秩序 | 政府 |

[ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] .

| **on** | **this** | **continent** | **has** | **anything** | **to** | **fear** | **from** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大陆 | 有 | 任何事物 | 到 | 害怕 | 从 | 我们 | . |

现在必须让所有人彻底明白，这片大陆上任何公正有序的政府都不必惧怕我们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt]

| **There** | **are** | **certain** | **of** | **the** | **republics** | **south** | **of** | **us** | **which** | **have** | **already** | **reached** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 肯定 | 的 | 这 | 共和国 | 南 | 的 | 我们 | 哪个 | 有 | 已经 | 达到 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [stə'bɪlətɪ] ,

| **such** | **a** | **point** | **of** | **stability** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 观点 | 的 | 稳定 | , |

我们南方的一些共和国已经达到了这样的稳定状态。

['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][prɑ:'sperətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] , [ɔ:l'ðoʊ] [æz; əz] [jet] ['hɑ:rdlɪ]

| **order** | **,** | **and** | **prosperity** | **that** | **they** | **are** | **themselves** | **,** | **although** | **as** | **yet** | **hardly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | , | 和 | 繁荣 | 那 | 他们 | 是 | 他们自己 | , | 虽然 | 作为 | 然而 | 几乎 |

['kɑ:nʃəslɪ] ,

| **consciously** | **,** |
|---|---|
| 有意识地 | , |

秩序和繁荣是它们自身的一部分，尽管它们目前几乎没有意识到这一点。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gærən'tɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] .

| **among** | **the** | **guarantors** | **of** | **this** | **doctrine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 担保人 | 的 | 这 | 教义 | . |

该理论的担保者之一。

[noʊ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [greɪt] [nɑ:n] -

| **No** | **stable** | **and** | **growing** | **American** | **republic** | **wishes** | **to** | **see** | **some** | **great** | **non** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 稳定的 | 和 | 生长 | 美国人 | 共和国 | 愿望 | 到 | 看 | 一些 | 伟大的 | 非 | - |

[ə'merɪkən] ['mɪlətəri] ['paʊər] [ [eɪt] ]

| **American** | **military** | **power** | **[** | **8** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 军队 | 力量 | [ | 8 | ] |

任何稳定且不断发展的美国共和国都不希望看到强大的非美国军事力量[8]

[ə'kwaɪər] ['terətɔ:ri] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] .

| **acquire** | **territory** | **in** | **its** | **neighborhood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 领土 | 在 | 它是 | 邻里 | . |

获取周边地区的领土。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd]

| **It** | **is** | **the** | **interest** | **of** | **all** | **of** | **us** | **on** | **this** | **continent** | **that** | **no** | **such** | **event** | **should** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 兴趣 | 的 | 全部 | 的 | 我们 | 在 | 这 | 大陆 | 那 | 不 | 这样的 | 事件 | 应该 |

[ə'kɜ:r] ,

| **occur** | **,** |
|---|---|
| 发生 | , |

我们整个大陆的利益都希望此类事件不再发生。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪ'pʌblɪk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɔ:l'redi] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði]

| and | in | addition | to | our | own | Republic | there | are | now | already | republics | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 添加 | 到 | 我们的 | 自己的 | 共和国 | 那里 | 是 | 现在 | 已经 | 共和国 | 在 | 这 |

['ri:dʒənz] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ænd; ənd] ['paʊər]

| regions | south | of | us | which | have | reached | a | point | of | prosperity | and | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地区 | 南 | 的 | 我们 | 哪个 | 有 | 达到 | 一个 | 观点 | 的 | 繁荣 | 和 | 力量 |

[ðæt] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l]['fæktərz][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [wɪtʃ] [ɪz]

| that | enables | them | to | be | considerable | factors | in | maintaining | this | doctrine | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 启用 | 他们 | 到 | 是 | 大量 | 因素 | 在 | 保持 | 这 | 教义 | 哪个 | 是 |

[soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .

| so | much | to | the | advantage | of | all | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 到 | 这 | 优势 | 的 | 全部 | 的 | 我们 | . |

除了我们自己的共和国之外，我们南部的地区现在也已经有一些共和国，它们已经发展到相当繁荣和强大的程度，使它们能够成为维护这一对我们所有人都大有裨益的原则的重要因素。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['ʌndər][noʊ]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ju:z]

| It | must | be | understood | that | under | no | circumstances | will | the | United | States | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 理解 | 那 | 在下面 | 不 | 情况 | 将要 | 这 | 团结的 | 各州 | 使用 |

[ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] [ [naɪn] ]

| the | Monroe | Doctrine | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门罗 | 教义 | [ | 9 | ] |

必须明确的是，美国在任何情况下都不会使用门罗主义[9]

[æz; əz][ə; eɪ][kloʊk][fɔ:r; fər] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'greʃ(ə)n] .

| as | a | cloak | for | territorial | aggression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 披风 | 为了 | 领土 | 侵略 | . |

作为领土侵略的掩护。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['tɜ:rbjələnt] , [haʊ] [ˌdisri'^ɑ:dfjl] [ʌv; əv]

| Should | any | of | our | neighbors | , | no | matter | how | turbulent | , | how | disregardful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 任何 | 的 | 我们的 | 邻居 | , | 不 | 事情 | 如何 | 湍流 | , | 如何 | 漠不关心 | 的 |

['aʊər; ɑ:r] [raɪts] ,

| our | rights | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 权利 | , |

如果我们的任何邻居，无论多么动荡不安，多么漠视我们的权利，

['faɪnəli] [get]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ 'limits ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r'berəns] [ɑ:r; ər]

| finally | get | into | such | a | position | that | the | utmost | limits | of | our | forbearance | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 得到 | 进入 | 这样的 | 一个 | 位置 | 那 | 这 | 极致 | 限制 | 的 | 我们的 | 宽容 | 是 |

[ri:tʃt] ,

| reached | , |
|---|---|
| 达到 | , |

最终，我们陷入了忍耐力达到极限的境地。

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ]['ækʃ(ə)n] [wɪl] ['evər][bi:; bi]['teɪkən]

| all | the | people | south | of | us | may | rest | assured | that | no | action | will | ever | be | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人们 | 南 | 的 | 我们 | 可能 | 休息 | 保证 | 那 | 不 | 行动 | 将要 | 曾经 | 是 | 已采取 |

[seɪv] [wʌt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [di'mɑ:ndid] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][self] - [rɪ'spekt] ;

| save | what | is | absolutely | demanded | by | our | self | - | respect | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 什么 | 是 | 绝对地 | 要求 | 经过 | 我们的 | 自己 | - | 尊重 | ; |

我们南方的所有人民都可以放心，除了我们自尊心所绝对要求的行动之外，我们绝不会采取任何行动；

[ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [ə'grændɪzmənt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,

| that | this | action | will | not | take | the | form | of | territorial | aggrandizement | on | our | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 行动 | 将要 | 不是 | 拿 | 这 | 形式 | 的 | 领土 | 扩张 | 在 | 我们的 | 部分 | , |

此次行动不会演变成我方的领土扩张。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stri:m] [ - ]

| and | that | it | will | only | be | taken | at | all | with | the | most | extreme | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 将要 | 仅有的 | 是 | 已采取 | 在 | 全部 | 和 | 这 | 最多 | 极端 | [ | - | ] |

只有在最极端的情况下才会采取这种做法[10]

[rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

| reluctance | and | not | without | having | exhausted | every | effort | to | avert | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不情愿 | 和 | 不是 | 没有 | 拥有 | 筋疲力尽的 | 每一个 | 努力 | 到 | 避免 | 它 | . |

虽不情愿，但已竭尽全力避免。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] ,

| As | to | the | second | point | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 第二 | 观点 | , |

至于第二点，

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [kə'mits] [ə; eɪ] [tɔːrt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n]

| if | a | republic | to | the | south | of | us | commits | a | tort | against | a | foreign | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 共和国 | 到 | 这 | 南 | 的 | 我们 | 提交 | 一个 | 侵权行为 | 反对 | 一个 | 外国的 | 国家 |

,

,

,

如果南边的一个共和国对外国实施了侵权行为，

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz] ['rɔːŋfl] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt]

| such | , | for | instance | , | as | wrongful | action | against | the | persons | of | citizens | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 为了 | 实例 | , | 作为 | 错误的 | 行动 | 反对 | 这 | 人 | 的 | 公民 | 的 | 那 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

例如，针对该国公民人身的违法行为，

[ðen] [ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [dʌz] [nɑːt] [fɔːrs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['pʌnɪʃmənt]

| then | the | Monroe | Doctrine | does | not | force | us | to | interfere | to | prevent | punishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 门罗 | 教义 | 做 | 不是 | 力量 | 我们 | 到 | 干扰 | 到 | 防止 | 惩罚 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrt] ,

| of | the | tort | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 侵权行为 | , |

那么，门罗原则就不迫使我们干预以阻止对侵权行为的惩罚。

[seɪv] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [dʌz] [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'suːm]

| save | to | see | that | the | punishment | does | not | directly | or | indirectly | assume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 到 | 看 | 那 | 这 | 惩罚 | 做 | 不是 | 直接地 | 或者 | 间接 | 认为 |

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['kʌntri] .

| the | form | of | territorial | occupation | of | the | offending | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 领土 | 职业 | 的 | 这 | 犯罪 | 国家 | . |

但要注意，惩罚不能直接或间接地采取对侵权国的领土占领的形式。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [mɔːr] [ - ]

| The | case | is | more | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 是 | 更多的 | [ | - | ] |

情况更[11]

['dɪfɪkəlt] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [miːt] [kən'træktʃuəl][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

| difficult | when | the | trouble | comes | from | the | failure | to | meet | contractual | obligations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 什么时候 | 这 | 麻烦 | 来 | 从 | 这 | 失败 | 到 | 见面 | 合同 | 义务 | . |

当问题源于未能履行合同义务时，情况就变得棘手了。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [sʌtʃ] [kən'træktʃuəl]

| Our | own | Government | has | always | refused | to | enforce | such | contractual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 政府 | 有 | 总是 | 拒绝 | 到 | 执行 | 这样的 | 合同 |

[ˌɑːblə'geɪʃənz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [baɪ][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ɑːrmz] .

| obligations | on | behalf | of | its | citizens | by | the | appeal | to | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 义务 | 在 | 代表 | 的 | 它是 | 公民 | 经过 | 这 | 上诉 | 到 | 武器 | . |

我国政府一贯拒绝诉诸武力来强制执行公民的此类合同义务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .

| It | is | much | to | be | wished | that | all | foreign | governments | would | take | the | same | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 到 | 是 | 希望 | 那 | 全部 | 外国的 | 政府 | 会 | 拿 | 这 | 相同的 | 看法 | . |

但愿所有外国政府都能持相同观点。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]

| But | at | present | this | country | would | certainly | not | be | willing | to | go | to | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 展示 | 这 | 国家 | 会 | 当然 | 不是 | 是 | 愿意的 | 到 | 去 | 到 | 战争 |

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst] [det] [ɔːr][tuː; tə] [bæk] [ʌp]

| to | prevent | a | foreign | government | from | collecting | a | just | debt | or | to | back | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 一个 | 外国的 | 政府 | 从 | 收集 | 一个 | 只是 | 债务 | 或者 | 到 | 后退 | 向上 |

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [dʒʌst] ['dɛts] ; [ - ]

| some | one | of | our | sister | republics | in | a | refusal | to | pay | just | debts | ; | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 的 | 我们的 | 姐姐 | 共和国 | 在 | 一个 | 拒绝 | 到 | 支付 | 只是 | 债务 | ; | [ | - | ] |

但目前我国肯定不愿意为了阻止外国政府收取正当债务或支持我们的某个姐妹共和国拒绝偿还正当债务而发动战争；[12]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [meɪ] [ɪn] ['eni] [keɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɑːr'selvz]

| and | the | alternative | may | in | any | case | prove | to | be | that | we | shall | ourselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 选择 | 可能 | 在 | 任何 | 案件 | 证明 | 到 | 是 | 那 | 我们 | 将 | 我们自己 |

[ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

| undertake | to | bring | about | some | arrangement | by | which | so | much | as | is | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承担 | 到 | 带来 | 关于 | 一些 | 安排 | 经过 | 哪个 | 所以 | 很多 | 作为 | 是 | 可能的 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] .

| of | the | just | obligations | shall | be | paid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 只是 | 义务 | 将 | 是 | 有薪酬的 | . |

另一种选择可能是，我们自己着手安排，尽可能地偿还所有正当的债务。

['pɜːrsənəli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['kʌntri] [step][ɪn][ænd; ənd][pʊt] [θruː] [sʌtʃ]

| Personally | I | should | always | prefer | to | see | this | country | step | in | and | put | through | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | 我 | 应该 | 总是 | 更喜欢 | 到 | 看 | 这 | 国家 | 步 | 在 | 和 | 放 | 通过 | 这样的 |

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['ræðər][ðæn; ðən][let]['eni] ['fɔːrən] ['kʌntri] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| an | arrangement | rather | than | let | any | foreign | country | undertake | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 安排 | 相当 | 比 | 让 | 任何 | 外国的 | 国家 | 承担 | 它 | . |

就我个人而言，我始终更希望由本国介入并完成此类安排，而不是让任何外国来承担。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] ['fɔːrən] ['paʊər] [teɪk] [pə'zeʃn] ['pɜːrmənəntli] [ɔːr] [ˌtempə'rerəli]

| I | do | not | want | to | see | any | foreign | power | take | possession | permanently | or | temporarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 看 | 任何 | 外国的 | 力量 | 拿 | 拥有 | 永久的 | 或者 | 暂时地 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ - ]

| of | the | custom | - | houses | of | an | American | republic | in | order | to | enforce | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 风俗 | - | 房屋 | 的 | 一个 | 美国人 | 共和国 | 在 | 命令 | 到 | 执行 | [ | - | ] |

我不希望看到任何外国势力永久或暂时占有美利坚共和国的海关，以强制执行[13]

[ɪts][ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

| its | obligations | , |
|---|---|---|
| 它是 | 义务 | , |

其义务

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [meɪ] [æt; ət]['eni] [taɪm][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][duː]

| and | the | alternative | may | at | any | time | be | that | we | shall | be | forced | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 选择 | 可能 | 在 | 任何 | 时间 | 是 | 那 | 我们 | 将 | 是 | 强制 | 到 | 做 |

[soʊ] [ɑːr'selvz] .

| so | ourselves | . |
|---|---|---|
| 所以 | 我们自己 | . |

另一种可能性是，我们随时可能被迫自行采取行动。

['faɪnəli] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ] [vjuː] , ['riːəli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

| Finally | , | and | what | is | in | my | view | , | really | the | most | important | thing | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 和 | 什么 | 是 | 在 | 我的 | 看法 | , | 真的 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 的 | 全部 | , |

最后，也是我认为最重要的一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,

| it | is | our | duty | , | so | far | as | we | are | able | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我们的 | 责任 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我们 | 是 | 有能力的 | , |

这是我们的职责，只要我们力所能及。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][help] ['ʌpwərd] ['aʊər; ɑːr] ['wikər] ['brʌðərz] .

| to | try | to | help | upward | our | weaker | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 到 | 帮助 | 向上 | 我们的 | 较弱 | 兄弟 | . |

尽力帮助我们较弱的兄弟。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]

| Just | as | there | has | been | a | gradual | growth | of | the | ethical | element | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 逐渐地 | 生长 | 的 | 这 | 伦理道德 | 元素 | 在 | 这 |

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

| relations | of | one | individual | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 的 | 一 | 个人 | 到 | 其他 | , |

正如人际关系中的伦理因素逐渐增强一样，

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [rɪ'meɪnz] [truː]

| so | that | with | all | the | faults | of | our | Christian | civilization | it | yet | remains | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 和 | 全部 | 这 | 故障 | 的 | 我们的 | 基督教 | 文明 | 它 | 然而 | 遗迹 | 真的 |

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

| that | we | are | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 是 | , |

因此，尽管我们的基督教文明存在种种缺陷，但我们仍然是：

[noʊ] ['mætər] [ - ]

| no | matter | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | [ | - | ] |

不管[14]

[haʊ] ['sloʊli] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['duːti] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [wʌn]

| how | slowly | , | more | and | more | coming | to | recognize | the | duty | of | bearing | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 缓慢地 | , | 更多的 | 和 | 更多的 | 未来 | 到 | 认出 | 这 | 责任 | 的 | 轴承 | 一 |

[ə'nʌðɚz] ['bəːdənz] ,

| another's | burdens | , |
|---|---|---|
| 另一个的 | 负担 | , |

人们逐渐开始认识到彼此分担重担的责任，这种认识正在慢慢形成。

['sɪmələrli] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz][baɪ] [dɪ'griːz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːlɪŋz]

| similarly | I | believe | that | the | ethical | element | is | by | degrees | entering | into | the | dealings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | 我 | 相信 | 那 | 这 | 伦理道德 | 元素 | 是 | 经过 | 学位 | 进入 | 进入 | 这 | 交易 |

[ʌv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

| of | one | nation | with | another | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 国家 | 和 | 其他 | . |

同样地，我认为伦理因素会逐渐渗透到一国与另一国的交往中。

['ʌndər] [streɪn] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ]['sʌd(ə)n][dɪ'zæstər] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['veri] ['evɪdənt] .

| Under | strain | of | emotion | caused | by | sudden | disaster | this | feeling | is | very | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 拉紧 | 的 | 情感 | 导致 | 经过 | 突然 | 灾难 | 这 | 感觉 | 是 | 非常 | 明显 | . |

在突发灾难带来的情绪压力下，这种感觉非常明显。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [pleɪg] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [brɪŋz] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][sʌm; səm]

| A | famine | or | a | plague | in | one | country | brings | much | sympathy | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 饥荒 | 或者 | 一个 | 瘟疫 | 在 | 一 | 国家 | 带来 | 很多 | 同情 | 和 | 一些 |

[ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

| assistance | from | other | countries | . |
|---|---|---|---|---|
| 协助 | 从 | 其他 | 国家 | . |

一个国家发生饥荒或瘟疫，会得到其他国家的同情和援助。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ - ]
**Moreover , we are now beginning to recognize [ 15 ]**
而且 , 我们 是 现在 开始 到 认出 [ - ]

此外，我们现在开始认识到[15]

[ðæt] ['wikər] ['piːpəlz] [hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] [ɪz] [meɪd] ,
**that weaker peoples have a claim upon us , even when the appeal is made ,**
那 较弱 人民 有 一个 宣称 之上 我们 , 甚至 什么时候 这 上诉 是 制成 ,

即使弱势群体提出诉求，他们也仍然有权要求我们给予他们帮助。

[nɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ i'məuʃənz ][baɪ][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [kə'læməti] ,
**not to our emotions by some sudden calamity ,**
不是 到 我们的 情绪 经过 一些 突然 灾害 ,

不要因为突如其来的灾难而情绪失控，

[bʌt; bət][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] .
**but to our consciences by a long continuing condition of affairs .**
但 到 我们的 良心 经过 一个 长的 继续 状况 的 事务 .

但就我们的良心而言，这是一种长期持续的状况。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ neiʃəns ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ]
**I do not mean to say that nations have more than begun to approach the**
我 做 不是 意思是 到 说 那 国家 有 更多的 比 开始 到 方法 这
['prɑːpər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
**proper relationship one to another ,**
恰当的 关系 一 到 其他 ,

我并不是说各国之间已经开始建立恰当的关系，

[ænd; ənd][aɪ] ['fʊli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ]['fɑːli] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːəl]
**and I fully recognize the folly of proceeding upon the assumption that this ideal**
和 我 完全 认出 这 蠢事 的 进行中 之上 这 假设 那 这 理想的
[kən'dɪʃ(ə)n][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn] [fʊl] — [fɔːr; fər] ,
**condition can now be realized in full — for ,**
状况 能 现在 是 已实现 在 满的 — 为了 ,

我完全认识到，假设这种理想状态现在可以完全实现是多么愚蠢——因为，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][proʊ'siːd][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [ - ]
**in order to proceed upon such an assumption , [ 16 ]**
在 命令 到 继续 之上 这样的 一个 假设 , [ - ]

为了基于这样的假设进行下去，[16]

[wiː; wi] [wʊd] [fɜːrst][rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [rɪ'kælsɪtrənt] [ neiʃəns ][tuː; tə][duː][ðer; ðər]
**we would first require some method of forcing recalcitrant nations to do their**
我们 会 第一的 要求 一些 方法 的 强制 顽固的 国家 到 做 他们的
['duːti] ,
**duty ,**
责任 ,

我们首先需要一些方法来迫使那些不服从的国家履行其义务。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [ɪn][ðer; ðər] [raɪts] .
**as well as of seeing that they are protected in their rights .**
作为 出色地 作为 的 看到 那 他们 是 受保护 在 他们的 权利 .

以及确保他们的权利得到保护。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
**In the interest of justice ,**
在 这 兴趣 的 正义 ,

为了伸张正义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [pə'liːs] ['paʊər] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['tʃærəti] [ænd; ənd]

| it | is | as | necessary | to | exercise | the | police | power | as | to | show | charity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 必要的 | 到 | 锻炼 | 这 | 警察 | 力量 | 作为 | 到 | 展示 | 慈善机构 | 和 |

['helpf(ə)l][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

| helpful | generosity | . |
|---|---|---|
| 有帮助 | 慷慨 | . |

行使警察权力与展现慈善和慷慨一样必要。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] .

| But | something | can | even | now | be | done | toward | the | end | in | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 某物 | 能 | 甚至 | 现在 | 是 | 完毕 | 朝向 | 这 | 结尾 | 在 | 看法 | . |

但即使到了最后阶段，仍然可以做些什么。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['kjuːbə] ,

| That | something | , | for | instance | , | this | Nation | has | already | done | as | regards | Cuba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 某物 | , | 为了 | 实例 | , | 这 | 国家 | 有 | 已经 | 完毕 | 作为 | 问候 | 古巴 | , |

例如，我国已经在古巴问题上采取了那种行动。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ] . [ - ]

| and | is | now | trying | to | do | as | regards | Santo | Domingo | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 尝试 | 到 | 做 | 作为 | 问候 | 圣托 | 多明戈 | . | [ | - | ] |

并且现在正试图对圣多明各这样做。[17]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɔːr] ['dʒenjuɪn]

| There | are | few | things | in | our | history | in | which | we | should | take | more | genuine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 事物 | 在 | 我们的 | 历史 | 在 | 哪个 | 我们 | 应该 | 拿 | 更多的 | 真的 |

[praɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lɪbəreɪtɪd] ['kjuːbə] ,

| pride | than | the | way | in | which | we | liberated | Cuba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪 | 比 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 我们 | 解放 | 古巴 | , |

在我们的历史上，很少有比我们解放古巴的方式更值得我们真正引以为豪的事情了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪnstəntli] [ə'bændənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['keɪɑːs] ,

| and | then | , | instead | of | instantly | abandoning | it | to | chaos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 反而 | 的 | 即刻 | 放弃 | 它 | 到 | 混乱 | , |

然后，他们并没有立即任其陷入混乱，

[steɪd] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

| stayed | in | direction | of | the | affairs | of | the | island | until | we | had | put | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入住 | 在 | 方向 | 的 | 这 | 事务 | 的 | 这 | 岛 | 直到 | 我们 | 有 | 放 | 它 |

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

| on | the | right | path | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 小路 | , |

我一直负责岛上的事务，直到我们把它带入正轨。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['friːdəm] [ænd; ənd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði][laɪf]

| and | finally | gave | it | freedom | and | helped | it | as | it | started | on | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 给予 | 它 | 自由 | 和 | 帮助 | 它 | 作为 | 它 | 开始 | 在 | 这 | 生活 |

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] .

| of | an | independent | republic | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 独立的 | 共和国 | . |

最终给予它自由，并帮助它走上了独立共和国的道路。

['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn] ,

| Santo | Domingo | has | now | made | an | appeal | to | us | to | help | it | in | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣托 | 多明戈 | 有 | 现在 | 制成 | 一个 | 上诉 | 到 | 我们 | 到 | 帮助 | 它 | 在 | 转动 | , |

圣多明各现在向我们发出求助，希望我们能伸出援手。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['wɪzdəm][bʌt; bət] ['evri] ['dʒenərəs] [ - ]

| and | not | only | every | principle | of | wisdom | but | every | generous | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅有的 | 每一个 | 原则 | 的 | 智慧 | 但 | 每一个 | 慷慨的 | [ | - | ] |

不仅每一项智慧原则，而且每一项慷慨原则[18]

['ɪnstɪŋkt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][bɪdz][ˌjuː 'es][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] .

| instinct | within | us | bids | us | respond | to | the | appeal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能 | 之内 | 我们 | 出价 | 我们 | 回应 | 到 | 这 | 上诉 | . |

我们内心的本能驱使我们回应这种呼吁。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [groʊn]

| The | conditions | in | Santo | Domingo | have | for | a | number | of | years | grown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 在 | 圣托 | 多明戈 | 有 | 为了 | 一个 | 数字 | 的 | 年 | 生长 |

[frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli][ɔːl][sə'saɪəti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn]

| from | bad | to | worse | until | recently | all | society | was | on | the | verge | of | dissolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 坏的 | 到 | 更糟 | 直到 | 最近 | 全部 | 社会 | 曾是 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 溶解 |

.

:

.

圣多明各的状况多年来每况愈下，直到最近整个社会都濒临崩溃。

['fɔːrtʃənətli] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][waɪz]['ruːlər] [spræŋ] [ʌp][ɪn]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ] ,

| Fortunately | just | at | this | time | a | wise | ruler | sprang | up | in | Santo | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 只是 | 在 | 这 | 时间 | 一个 | 明智的 | 统治者 | 弹簧 | 向上 | 在 | 圣托 | 多明戈 | , |

幸运的是，就在这时，圣多明各出现了一位英明的统治者。

[huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] , [sɔː] [ðə; ði]['deindʒəz] ['θretnɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] ,

| who | , | with | his | colleagues | , | saw | the | dangers | threatening | their | beloved | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 和 | 他的 | 同事 | , | 锯 | 这 | 危险 | 威胁 | 他们的 | 心爱 | 国家 | , |

他和他的同事们看到了威胁他们挚爱祖国的危险，

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['neɪbər] [tuː; tə]

| and | appealed | to | the | friendship | of | their | great | and | powerful | neighbor | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上诉 | 到 | 这 | 友谊 | 的 | 他们的 | 伟大的 | 和 | 强大的 | 邻居 | 到 |

[help][ðem; ðəm] .

| help | them | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 他们 | . |

他们请求强大邻国的友谊帮助他们。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [θret] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ - ]

| The | immediate | threat | came | to | them | in | the | shape | of | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即时 | 威胁 | 来了 | 到 | 他们 | 在 | 这 | 形状 | 的 | [ | - | ] |

他们面临的直接威胁是[19]

['fɔːrən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

| foreign | intervention | . |
|---|---|---|
| 外国的 | 干涉 | . |

外国干预。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['rʊlər] [ʌv; əv]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][hæd; həd] ['rekləsli] [ɪn'kɜːrd] ['dɛts] ,

| The | previous | rulers | of | Santo | Domingo | had | recklessly | incurred | debts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 统治者 | 的 | 圣托 | 多明戈 | 有 | 鲁莽地 | 已发生 | 债务 | , |

圣多明各的前任统治者肆意挥霍债务，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn'tɜːrn(ə)l][dɪs'ɔːrdərz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| and | owing | to | her | internal | disorders | she | had | ceased | to | be | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欠款 | 到 | 她 | 内部的 | 疾病 | 她 | 有 | 停止 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 |

[prə'vaɪd] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɛts] .

| provide | means | of | paying | the | debts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 方法 | 的 | 付费 | 这 | 债务 | . |

由于她患有内科疾病，她已经无力偿还债务。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrən] ['krɛdɪtɚz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] ,

| The | patience | of | her | foreign | creditors | had | become | exhausted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耐心 | 的 | 她 | 外国的 | 债权人 | 有 | 变得 | 筋疲力尽的 | , |

她的外国债权人的耐心已经耗尽。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['fɔːrən] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| and | at | least | one | foreign | nation | was | on | the | point | of | intervention | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 至少 | 一 | 外国的 | 国家 | 曾是 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 干涉 | 和 |

[wʌz; wəz]['oʊnli] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

| was | only | prevented | from | intervening | by | the | unofficial | assurance | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仅有的 | 阻止 | 从 | 介入 | 经过 | 这 | 非官方 | 保证 | 的 | 这 |

['gʌvərnmənt]

| Government |
|---|
| 政府 |

至少有一个外国几乎就要进行干预，而正是由于本届政府的非正式保证才阻止了它这样做。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪt'self] [straɪv] [tuː; tə] [help] ['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][ɪn][hɜːr; hər]['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] .

| that | it | would | itself | strive | to | help | Santo | Domingo | in | her | hour | of | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 会 | 本身 | 努力 | 到 | 帮助 | 圣托 | 多明戈 | 在 | 她 | 小时 | 的 | 需要 | . |

它将竭尽全力帮助圣多明各度过难关。

[ʌv; əv] [ - ]

| Of | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| 的 | [ | - | ] |

[20]

[ðə; ði] ['dɛts] [ɪn'kɜːrd] [sʌm; səm][wɜːr; wər][dʒʌst] ,

| the | debts | incurred | some | were | just | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 债务 | 已发生 | 一些 | 是 | 只是 | , |

有些债务是合理的，

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] ['riːəli] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'blɪgətɔːri] [ɑːn] ,

| while | some | were | not | of | a | character | which | really | renders | it | obligatory | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 是 | 不是 | 的 | 一个 | 特点 | 哪个 | 真的 | 渲染 | 它 | 强制性的 | 在 | , |

虽然有些情况并不属于必须遵守的范畴，

[ɔːr]['prɑːpər][fɔːr; fər] , ['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] .

| or | proper | for | , | Santo | Domingo | to | pay | them | in | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 恰当的 | 为了 | , | 圣托 | 多明戈 | 到 | 支付 | 他们 | 在 | 满的 | . |

或者，圣多明各应该全额支付给他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ən'les] [sʌm; səm] [stə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz]

| But | she | could | not | pay | any | of | them | at | all | unless | some | stability | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 可以 | 不是 | 支付 | 任何 | 的 | 他们 | 在 | 全部 | 除非 | 一些 | 稳定 | 曾是 |

[ə'ʃʊrd] .

| assured | . |
|---|---|
| 保证 | . |

但除非经济状况得到稳定保障，否则她根本无力支付任何费用。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ə; eɪ] ['triːti]

| Accordingly | the | Executive | Department | of | our | Government | negotiated | a | treaty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 管理人员 | 部门 | 的 | 我们的 | 政府 | 协商 | 一个 | 条约 |

['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['piːp(ə)l][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt]

| under | which | we | are | to | try | to | help | the | Dominican | people | to | straighten | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 我们 | 是 | 到 | 尝试 | 到 | 帮助 | 这 | 多米尼加 | 人们 | 到 | 拉直 | 出去 |

[ðer; ðər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

| their | finances | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 财政 | . |

因此，我国政府行政部门谈判达成了一项条约，根据该条约，我们将尽力帮助多米尼加人民理顺其财政状况。

[ðɪs] ['triːti] [ɪz] ['pendɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət] , [huːz] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] . [ - ]

| This | treaty | is | pending | before | the | Senate | , | whose | consent | to | it | is | necessary | . | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条约 | 是 | 待办的 | 前 | 这 | 参议院 | , | 谁 | 同意 | 到 | 它 | 是 | 必要的 | . | [ | - | ] |

该条约目前正等待参议院批准，需要参议院的同意。[21]

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [læst] [ʌn'tɪl]

| In | the | meantime | we | have | made | a | temporary | arrangement | which | will | last | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 我们 | 有 | 制成 | 一个 | 暂时的 | 安排 | 哪个 | 将要 | 最后的 | 直到 |

[ðə; ði] ['senət] [hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tri:ti] .

| the | Senate | has | had | time | to | take | action | upon | the | treaty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参议院 | 有 | 有 | 时间 | 到 | 拿 | 行动 | 之上 | 这 | 条约 | . |

与此同时，我们已做出临时安排，该安排将持续到参议院有时间就该条约采取行动为止。

['ʌndər] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wi:; wi] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] -

| Under | this | arrangement | we | see | to | the | honest | administration | of | the | custom | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 安排 | 我们 | 看 | 到 | 这 | 诚实的 | 行政 | 的 | 这 | 风俗 | - |

['haʊzɪz] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['revənju:z] ,

| houses | , | collecting | the | revenues | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | , | 收集 | 这 | 收入 | , |

在这种安排下，我们可以确保海关的诚信管理，并征收税款。

['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər]['fɔ:rti] - [faɪv][pər][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ɪk'spensɪz][ænd; ənd]

| turning | over | forty | - | five | per | cent | to | the | Government | for | running | expenses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 超过 | 四十 | - | 五 | 每 | 中心 | 到 | 这 | 政府 | 为了 | 跑步 | 开支 | 和 |

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪfti] - [faɪv][pər][sent]['ɪntu:][ə; eɪ][seɪf] [dɪ'pɑ:zɪt][fɔ:r; fər]['ekwɪtəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n]

| putting | the | other | fifty | - | five | per | cent | into | a | safe | deposit | for | equitable | division |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 这 | 其他 | 五十 | - | 五 | 每 | 中心 | 进入 | 一个 | 安全的 | 订金 | 为了 | 公平 | 分配 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['krɛdɪtɚz] ,

| among | the | various | creditors | , |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 各种各样的 | 债权人 | , |

将其中 45% 上缴政府用于运营开支，其余 55% 存入安全账户，以便在各个债权人之间公平分配。

['weðər] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɔ:r] [ə'merɪkən] , [ə'kɔ:rdɪŋli] [ - ]

| whether | European | or | American | , | accordingly | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 欧洲的 | 或者 | 美国人 | , | 因此 | [ | - | ] |

无论是欧洲的还是美国的，因此[22]

[æz; əz] , ['æftər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][kleɪmz] [si:m] [dʒʌst] .

| as | , | after | investigation | , | their | claims | seem | just | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 后 | 调查 | , | 他们的 | 索赔 | 似乎 | 只是 | . |

经调查，他们的说法似乎属实。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] ['ɔ:fər] [wel] - [naɪ] [ðə; ði]['oʊnli] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['revənu:] [ɪn]['sæntoʊ]

| The | custom | - | houses | offer | well | - | nigh | the | only | sources | of | revenue | in | Santo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风俗 | - | 房屋 | 提供 | 出色地 | - | 夜 | 这 | 仅有的 | 来源 | 的 | 收入 | 在 | 圣托 |

[ dəu'mi:ŋgəu ] ,

| Domingo | , |
|---|---|
| 多明戈 | , |

海关几乎是圣多明各唯一的收入来源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæv; həv][æz; əz][ðer; ðər]['ri:əl][eɪm][ðə; ði]

| and | the | different | revolutions | usually | have | as | their | real | aim | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不同的 | 革命 | 通常 | 有 | 作为 | 他们的 | 真实的 | 目的 | 这 |

[əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌstəm] - ['haʊzɪz] .

| obtaining | possession | of | these | custom | - | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 拥有 | 的 | 这些 | 风俗 | - | 房屋 | . |

而各种革命的真正目标通常都是夺取这些海关的控制权。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði]

| The | mere | fact | that | we | are | protecting | the | custom | - | houses | and | collecting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 事实 | 那 | 我们 | 是 | 保护 | 这 | 风俗 | - | 房屋 | 和 | 收集 | 这 |

[ˈrevənuː] [wɪð; wɪθ] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] [hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ɔːl] [ˌrevəˈluːʃəneri]

| revenue | with | efficiency | and | honesty | has | completely | discouraged | all | revolutionary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收入 | 和 | 效率 | 和 | 诚实 | 有 | 完全地 | 灰心 | 全部 | 革命性的 |

[ˈmuːvmənt] ,

| movement | , |
|---|---|
| 移动 | , |

仅仅是我们保护海关、高效诚信地征收税款这一事实，就彻底打击了所有革命运动的积极性。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [ - ]

| while | it | has | already | produced | such | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 有 | 已经 | 生产 | 这样的 | [ | - | ] |

虽然它已经产生了这样的[23]

[æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm]

| an | increase | in | the | revenues | that | the | Government | is | actually | getting | more | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 增加 | 在 | 这 | 收入 | 那 | 这 | 政府 | 是 | 实际上 | 获得 | 更多的 | 从 |

[ðə; ði][ˈfɔːrti] - [faɪv] [pər] [sent] [ðæt] [wiː; wi][tɜːrn][ˈoʊvər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [ˈfɔːrmərli] [wen]

| the | forty | - | five | per | cent | that | we | turn | over | to | it | than | it | got | formerly | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四十 | - | 五 | 每 | 中心 | 那 | 我们 | 转动 | 超过 | 到 | 它 | 比 | 它 | 得到 | 以前 | 什么时候 |

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈrevənuː] .

| it | took | the | entire | revenue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 这 | 全部的 | 收入 | . |

政府从我们上缴的 45% 的收入中获得的实际收益，比以前政府拿走全部收入时获得的收益还要多。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [həˈræst] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv]['sæntoʊ][ dəuˈmiːŋgəu ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][tɜːrn]

| This | is | enabling | the | poor | harrassed | people | of | Santo | Domingo | once | more | to | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 使能 | 这 | 贫穷的 | 骚扰 | 人们 | 的 | 圣托 | 多明戈 | 一次 | 更多的 | 到 | 转动 |

[ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]

| their | attention | to | industry | and | to | be | free | from | the | curse | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 注意力 | 到 | 行业 | 和 | 到 | 是 | 自由的 | 从 | 这 | 诅咒 | 的 |

[ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [ˌrevəˈluːʃəneri] [dɪˈstɜːrbəns] .

| interminable | revolutionary | disturbance | . |
|---|---|---|---|
| 没完没了 | 革命性的 | 干扰 | . |

这使得饱受苦难的圣多明各人民能够再次将注意力转向工业，摆脱无休止的革命动乱的诅咒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔfɝz] [tuː; tə][ɔːl]['boʊnə]['faɪd] ['krɛdɪtɝz] , [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊrəˈpiːən] ,

| It | offers | to | all | bona | fide | creditors | , | American | and | European | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 优惠 | 到 | 全部 | 博纳 | 真 | 债权人 | , | 美国人 | 和 | 欧洲的 | , |

它向所有合法债权人，包括美国和欧洲的债权人，提供以下服务：

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ - ]

| the | only | really | good | chance | to | obtain | that | to | which | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 真的 | 好的 | 机会 | 到 | 获得 | 那 | 到 | 哪个 | [ | - | ] |

获得[24]的唯一真正好的机会

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒʌstli] [ɪnˈtaɪtld] ,

| they | are | justly | entitled | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 公正地 | 标题 | , |

他们理应享有此权利。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][rɪ'tɜːrn] ['gɪvz] [tuː; tə]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'fens]

| while | it | in | return | gives | to | Santo | Domingo | the | only | opportunity | of | defense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 在 | 返回 | 给予 | 到 | 圣托 | 多明戈 | 这 | 仅有的 | 机会 | 的 | 防御 |

[ə'genst] [kleɪmz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [peɪ] — [fɔːr; fər] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [vjuːz]

| against | claims | which | it | ought | not | to | pay | — | for | now | if | it | meets | the | views |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 索赔 | 哪个 | 它 | 应该 | 不是 | 到 | 支付 | — | 为了 | 现在 | 如果 | 它 | 满足 | 这 | 浏览 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɑːr'selvz] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] [ðiːz] [kleɪmz] ,

| of | the | Senate | we | shall | ourselves | thoroughly | examine | all | these | claims | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 参议院 | 我们 | 将 | 我们自己 | 彻底 | 检查 | 全部 | 这些 | 索赔 | , |

而作为回报，它给了圣多明各唯一一次机会来对抗它不应该支付的索赔——因为现在，如果它符合参议院的意见，我们将亲自彻底审查所有这些索赔。

['weðər] [ə'merɪkən] [ɔːr] ['fɔːrən] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪm'prɑːpər][ɑːr; ər] [peɪd] .

| whether | American | or | foreign | , | and | see | that | none | that | are | improper | are | paid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 美国人 | 或者 | 外国的 | , | 和 | 看 | 那 | 没有任何 | 那 | 是 | 不当 | 是 | 有薪酬的 | . |

无论是美国公民还是外国公民，都要确保不支付任何不当款项。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['oʊnli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [frʌm; frəm]

| Indeed | , | the | only | effective | opposition | to | the | treaty | will | probably | come | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 仅有的 | 有效的 | 反对 | 到 | 这 | 条约 | 将要 | 大概 | 来 | 从 |

[dɪs'ɑːnɪst] ['krɛdɪtɚz] ,

| dishonest | creditors | , |
|---|---|---|
| 不诚实 | 债权人 | , |

事实上，唯一能有效反对该条约的力量可能来自不诚实的债权人。

['fɔːrən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| foreign | and | American | , | and | from | the | professional | revolutionists | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外国的 | 和 | 美国人 | , | 和 | 从 | 这 | 专业的 | 革命者 | 的 | 这 |

['aɪlənd] [ - ]

| island | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| 岛 | [ | - | ] |

外国的、美国的，以及岛上的职业革命家[25]

[ɪt'self] .

| itself | . |
|---|---|
| 本身 | . |

本身。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɛdɪtɚz] [huː] [duː]

| We | have | already | good | reason | to | believe | that | some | of | the | creditors | who | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 好的 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 债权人 | WHO | 做 |

[nɑːt] [der] [ɪk'spoʊz][ðer; ðər][kleɪmz][tuː; tə] ['ɑːnɪst] ['skruːtəni][ɑːr; ər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ʌp]

| not | dare | expose | their | claims | to | honest | scrutiny | are | endeavoring | to | stir | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 敢 | 暴露 | 他们的 | 索赔 | 到 | 诚实的 | 审查 | 是 | 努力 | 到 | 搅拌 | 向上 |

[sɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| sedition | in | the | island | , |
|---|---|---|---|---|
| 煽动叛乱 | 在 | 这 | 岛 | , |

我们已经有充分理由相信，一些不敢让债权人接受公正审查的债权人正试图在岛上煽动叛乱。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [bəuθ][ɪn]['sæntoʊ]

| and | are | also | endeavoring | to | stir | up | opposition | to | the | treaty | both | in | Santo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 还 | 努力 | 到 | 搅拌 | 向上 | 反对 | 到 | 这 | 条约 | 两个都 | 在 | 圣托 |

[ dəu'miːŋgəu ][ænd; ənd] [hɪr] ,

| Domingo | and | here | , |
|---|---|---|---|
| 多明戈 | 和 | 这里 | , |

他们还试图在圣多明各和这里煽动反对该条约的情绪。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['i:ðər] [ðə; ði]
**trusting** **that** **in** **one** **place** **or** **the** **other** **it** **may** **be** **possible** **to** **secure** **either** **the**
信任 那 在 一 地方 或者 这 其他 它 可能 是 可能的 到 安全的 任何一个 这
[rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ɔ:r] [els] [ɪts] [ə'mendmənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
**rejection** **of** **the** **treaty** **or** **else** **its** **amendment** **in** **such** **fashion** **as** **to** **be**
拒绝 的 这 条约 或者 别的 它是 修正案 在 这样的 时尚 作为 到 是
['tæntəmaʊnt] [tu:; tə][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .
**tantamount** **to** **rejection** **.**
等同 到 拒绝 .

希望在某个地方能够确保该条约被否决，或者以某种方式对其进行修改，使其等同于否决。

['ʌndər] [ðə; ði] [kɔ:rs] ['teɪkən] , [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ - ]
**Under** **the** **course** **taken** **,** **stability** **and** **[** **26** **]**
在下面 这 课程 已采取 , 稳定 和 [ - ]

在所采取的路线下，稳定性和[26]

['ɔ:rdər][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:r; ər][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['sæntoʊ]
**order** **and** **all** **the** **benefits** **of** **peace** **are** **at** **last** **coming** **to** **Santo**
命令 和 全部 这 好处 的 和平 是 在 最后的 未来 到 圣托
[ dəu'mi:ŋgəu ] ,
**Domingo** **,**
多明戈 ,

圣多明各终于迎来了秩序和和平带来的所有益处。

[ɔ:l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['si:st] ,
**all** **danger** **of** **foreign** **intervention** **has** **ceased** **,**
全部 危险 的 外国的 干涉 有 停止 ,

所有外国干预的危险都已消除。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æt; ət][læst][ə; eɪ]['prɑ:spekt] [ðæt] [ɔ:l] ['krɛdɪtɚz] [wɪl] [get]['dʒʌstɪs] ,
**and** **there** **is** **at** **last** **a** **prospect** **that** **all** **creditors** **will** **get** **justice** **,**
和 那里 是 在 最后的 一个 前景 那 全部 债权人 将要 得到 正义 ,

最终，所有债权人都有可能得到公正的对待。

[noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd][noʊ] [les] .
**no** **more** **and** **no** **less** **.**
不 更多的 和 不 较少的 .

不多不少，恰到好处。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] , ['keɪɑ:s] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['keɪɑ:s] ['fɑ:loʊz] ,
**If** **the** **arrangement** **is** **terminated** **,** **chaos** **will** **follow** **;** **and** **if** **chaos** **follows** **,**
如果 这 安排 是 终止 , 混乱 将要 跟随 ; 和 如果 混乱 跟随 ,

如果这种安排终止，将会引发混乱；如果引发混乱，

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən]
**sooner** **or** **later** **this** **Government** **may** **be** **involved** **in** **serious** **difficulties** **with** **foreign**
很快 或者 之后 这 政府 可能 是 涉及 在 严肃的 困难 和 外国的
['gʌvərnmənts] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
**governments** **over** **the** **island** **,**
政府 超过 这 岛 ,

本届政府迟早会因为该岛问题与外国政府发生严重纠纷。

[ɔ:r] [els] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [ɪt'self][tu:; tə] [ˌɪntər'vi:n] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n]
**or** **else** **may** **be** **forced** **itself** **to** **intervene** **in** **the** **island** **in** **some** **unpleasant** **fashion**
或者 别的 可能 是 强制 本身 到 干预 在 这 岛 在 一些 令人不快的 时尚
.
**:**
.

否则，它可能被迫以某种令人不快的方式干预该岛事务。

['ʌndər] [ðə; ði] [ - ]
**Under** **the** **[ 27 ]**
在下面 这 [ - ]

根据[27]

['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['skru:pjələsli] [rɪ'spektɪd] ,
**present** **arrangement** **the** **independence** **of** **the** **island** **is** **scrupulously** **respected** **,**
展示 安排 这 独立 的 这 岛 是 一丝不苟地 受人尊敬 ,

目前的安排是，岛屿的独立性得到严格尊重。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**the** **danger** **of** **violation** **of** **the** **Monroe** **Doctrine** **by** **the** **intervention** **of**
这 危险 的 违反 的 这 门罗 教义 经过 这 干涉 的
['fɔ:rən] ['paʊɚz] ['væniʃiz] ,
**foreign** **powers** **vanishes** **,**
外国的 权力 消失 ,

外国势力干预导致门罗主义遭到违反的危险消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['minimaizd] ,
**and** **the** **interference** **of** **our** **Government** **is** **minimized** **,**
和 这 干涉 的 我们的 政府 是 最小化 ,

政府干预被降至最低。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi]['oʊnli][ækt][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæntoʊ][ dəu'mi:ŋgəu ] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə]
**so** **that** **we** **only** **act** **in** **conjunction** **with** **the** **Santo** **Domingo** **authorities** **to**
所以 那 我们 仅有的 行为 在 连词 和 这 圣托 多明戈 当局 到
[sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['prɑ:pər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
**secure** **the** **proper** **administration** **of** **the** **customs** **,**
安全的 这 恰当的 行政 的 这 海关 ,

因此，我们只能与圣多明各当局合作，以确保海关的正常运作。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][dʒʌst] ['dɛts] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
**and** **therefore** **to** **secure** **the** **payment** **of** **just** **debts** **and** **to** **secure** **the**
和 所以 到 安全的 这 支付 的 只是 债务 和 到 安全的 这
['sæntoʊ] [də'mɪnɪkən] ['gʌvərnmənt] [ə'genst] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][ˌʌn'dʒʌst] ['dɛts] . [ - ]
**Santo** **Dominican** **Government** **against** **demands** **for** **unjust** **debts** **.** **[ 28 ]**
圣托 多米尼加 政府 反对 需求 为了 不公正 债务 . [ - ]

因此，为了确保正当债务得到偿还，并保障圣多米尼加政府免受不正当债务的追讨。[28]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
**The** **present** **method** **prevents** **there** **being** **any** **need** **of** **our**
这 展示 方法 阻止 那里 存在 任何 需要 的 我们的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'tektərət] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]
**establishing** **any** **kind** **of** **protectorate** **over** **the** **island** **and** **gives** **the** **people**
建立 任何 种类 的 保护国 超过 这 岛 和 给予 这 人们
[ʌv; əv]['sæntoʊ][ dəu'mi:ŋgəu ][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [tu:; tə] [mu:v] ['ɑ:nwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [wɪtʃ]
**of** **Santo** **Domingo** **the** **same** **chance** **to** **move** **onward** **and** **upward** **which**
的 圣托 多明戈 这 相同的 机会 到 移动 向前 和 向上 哪个
[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['kju:bə] .
**we** **have** **already** **given** **to** **the** **people** **of** **Cuba** **.**
我们 有 已经 给定 到 这 人们 的 古巴 .

目前的方法避免了我们有必要对该岛建立任何形式的保护国，并给予圣多明各人民与古巴人民一样的进步和发展的机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][dɪs'kredɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə] [teɪk]
**It** **will** **be** **doubly** **to** **our** **discredit** **as** **a** **nation** **if** **we** **fail** **to** **take**
它 将要 是 双倍 到 我们的 诋毁 作为 一个 国家 如果 我们 失败 到 拿
[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃæns] ;
**advantage** **of** **this** **chance** **;**
优势 的 这 机会 ;

如果我们错失这次机会，将会给我们的国家蒙受双重耻辱；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

| for | it | will | be | of | damage | to | ourselves | , | and | , | above | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 将要 | 是 | 的 | 损害 | 到 | 我们自己 | , | 和 | , | 多于 | 全部 | , |

因为这样做会损害我们自身，而且，最重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ] .

| it | will | be | of | incalculable | damage | to | Santo | Domingo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 的 | 不可估量 | 损害 | 到 | 圣托 | 多明戈 | . |

这将给圣多明各造成无法估量的损失。

['evri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪz]['pɑːləsi] , [ænd; ənd] , [ - ]

| Every | consideration | of | wise | policy | , | and | , | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 考虑 | 的 | 明智的 | 政策 | , | 和 | , | [ | - | ] |

每一个明智的政策考量，以及[29]

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['evri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

| above | all | , | every | consideration | of | large | generosity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 每一个 | 考虑 | 的 | 大的 | 慷慨 | , |

首先，要考虑到一切慷慨大方的因素。

[bɪdz][ˌjuː 'es] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| bids | us | meet | the | request | of | Santo | Domingo | as | we | are | now | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出价 | 我们 | 见面 | 这 | 要求 | 的 | 圣托 | 多明戈 | 作为 | 我们 | 是 | 现在 | 尝试 | 到 |

[miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| meet | it | . |
|---|---|---|
| 见面 | 它 | . |

要求我们满足圣多明各的要求，而我们现在正努力满足这一要求。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] .

| So | much | for | one | feature | of | our | foreign | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 一 | 特征 | 的 | 我们的 | 外国的 | 政策 | . |

以上就是我们外交政策的一个特点。

[naʊ] [fɔːr; fər][wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] ['pɑːləsi] .

| Now | for | one | feature | of | our | domestic | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 为了 | 一 | 特征 | 的 | 我们的 | 国内的 | 政策 | . |

现在来谈谈我们国内政策的一个特点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ˌgʌvərn'mentl] ['pɑːləsi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]

| One | of | the | main | features | of | our | national | governmental | policy | should | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 主要的 | 特征 | 的 | 我们的 | 国家的 | 政府 | 政策 | 应该 | 是 | 这 |

['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ædɪkwət] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌsuːpər'vaɪzəri][ænd; ənd] ['regjələtɔːri] [kən'troʊl]

| effort | to | secure | adequate | and | effective | supervisory | and | regulatory | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 安全的 | 足够的 | 和 | 有效的 | 主管 | 和 | 监管 | 控制 |

['oʊvər][ɔːl] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərsteɪt] ['bɪznəs] . [ - ]

| over | all | great | corporations | doing | an | interstate | business | . | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 全部 | 伟大的 | 公司 | 正在做 | 一个 | 州际公路 | 商业 | . | [ | - | ] |

我们国家政府政策的主要特点之一应该是努力确保对所有从事州际业务的大公司进行充分有效的监督和监管。[30]

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [eɪmd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['iːvəlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| Much | of | the | legislation | aimed | to | prevent | the | evils | connected | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 立法 | 旨在 | 到 | 防止 | 这 | 罪恶 | 连接 | 和 | 这 |

[ɪ'nɔːrməs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,

| enormous | development | of | these | great | corporations | has | been | ineffective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 发展 | 的 | 这些 | 伟大的 | 公司 | 有 | 到过 | 无效 | , |

许多旨在防止大型企业过度发展带来的弊端的立法都收效甚微。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

| partly | because | it | aimed | at | doing | too | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 因为 | 它 | 旨在 | 在 | 正在做 | 也 | 很多 | , |

部分原因是因为它试图做的事情太多了。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][kən'fɜ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] ['ri:əli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

| and | partly | because | it | did | not | confer | on | the | Government | a | really | efficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 因为 | 它 | 做过 | 不是 | 授予 | 在 | 这 | 政府 | 一个 | 真的 | 高效的 |

['meθəd] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] ['eni] ['gɪlti] [,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'kaʊnt] .

| method | of | holding | any | guilty | corporation | to | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 保持 | 任何 | 有罪的 | 公司 | 到 | 帐户 | . |

部分原因是，它没有赋予政府一种真正有效的方法来追究任何有罪公司的责任。

[ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][,kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , ['weðər] ['hɑ:rmf(ə)l][ɔ:r] [,benɪ'fɪʃ(ə)l] ,

| The | effort | to | prevent | all | restraint | of | competition | , | whether | harmful | or | beneficial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 努力 | 到 | 防止 | 全部 | 克制 | 的 | 竞赛 | , | 无论 | 有害 | 或者 | 有利 | , |

[hæz; həz] [bɪn] [ɪl] - [dʒʌdʒd] ;

| has | been | ill | - | judged | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 患病的 | - | 评判 | ; |

阻止一切限制竞争的行为，无论这种限制是有害的还是有益的，都是不明智的；

[wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [,kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ - ]

| what | is | needed | is | not | so | much | the | effort | to | prevent | combination | as | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 需要 | 是 | 不是 | 所以 | 很多 | 这 | 努力 | 到 | 防止 | 组合 | 作为 | [ | - | ] |

需要的与其说是防止组合的努力，不如说是[31]

[ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][,kɑ:mbə'neɪʃənz] [fɔ:rmd] ,

| a | vigilant | and | effective | control | of | the | combinations | formed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警惕的 | 和 | 有效的 | 控制 | 的 | 这 | 组合 | 形成 | , |

对已形成的联盟进行警惕而有效的控制，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [dʒʌst][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] ['di:lɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][ə'laɪk] [tɔ:rd] [ðə; ði]

| so | as | to | secure | just | and | equitable | dealing | on | their | part | alike | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 安全的 | 只是 | 和 | 公平 | 处理 | 在 | 他们的 | 部分 | 同样 | 朝向 | 这 |

['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,

| public | generally | , |
|---|---|---|
| 民众 | 一般来说 | , |

从而确保他们都能公正公平地对待广大公众。

[tɔ:rd] [ðer; ðər]['smɔ:lər] [kəm'pɛtətərz] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['wɜ:rkərz][ɪn][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪ]

| toward | their | smaller | competitors | , | and | toward | the | wage | - | workers | in | their | employ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 他们的 | 较小的 | 竞争对手 | , | 和 | 朝向 | 这 | 工资 | - | 工人 | 在 | 他们的 | 采用 |

.

:

.

对规模较小的竞争对手，以及对他们雇佣的工人。

['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔ:z] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]

| Under | the | present | laws | we | have | in | the | last | four | years | accomplished | much | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 展示 | 法律 | 我们 | 有 | 在 | 这 | 最后的 | 四 | 年 | 完成 | 很多 | 那 | 是 |

[ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l]['vælju:] ;

| of | substantial | value | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 重大的 | 价值 | ; |

根据现行法律，我们在过去四年中取得了许多具有实质性价值的成就；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['fɜ:rðər]

| but | the | difficulties | in | the | way | have | been | so | great | as | to | prove | that | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 困难 | 在 | 这 | 方式 | 有 | 到过 | 所以 | 伟大的 | 作为 | 到 | 证明 | 那 | 更远 |

[,ledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] .

| legislation | is | advisable | . |
|---|---|---|---|
| 立法 | 是 | 建议 | . |

但前进道路上的困难如此之大，足以证明制定进一步的法律是明智之举。

['meni] [,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ - ]

| Many | corporations | show | themselves | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 公司 | 展示 | 他们自己 | [ | - | ] |

许多公司都展现出了自己[32]

['ɑ:nərəbli] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [sʌm; səm][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,

| honorably | desirous | to | obey | the | law | ; | but | , | unfortunately | , | some | corporations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光荣地 | 渴望 | 到 | 服从 | 这 | 法律 | ; | 但 | , | 很遗憾 | , | 一些 | 公司 | , |

[ænd; ənd] ['veri] ['welθi] [wʌnz][æt; ət] [ðæt] ,

| and | very | wealthy | ones | at | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 富裕 | 一个 | 在 | 那 | , |

出于尊重和遵守法律的意愿；但不幸的是，一些公司，尤其是那些非常富有的公司，

[ɪg'zɔ:st] ['evri] ['efərt] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə'bɪləti] ,

| exhaust | every | effort | which | can | be | suggested | by | the | highest | ability | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 排气 | 每一个 | 努力 | 哪个 | 能 | 是 | 建议 | 经过 | 这 | 最高 | 能力 | , |

竭尽所能，做到力所能及的一切努力。

[ɔ:r] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

| or | secured | by | the | most | lavish | expenditure | of | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 安全 | 经过 | 这 | 最多 | 奢华的 | 支出 | 的 | 钱 | , |

或者通过最铺张的金钱投入来保障，

[tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊks] .

| to | defeat | the | purposes | of | the | laws | on | the | statute | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 击败 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 法律 | 在 | 这 | 法令 | 图书 | . |

破坏成文法规定的法律目的。

[nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [men] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv] [ði:z] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld]

| Not | only | the | men | in | control | of | these | corporations | , | but | the | business | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | 男人 | 在 | 控制 | 的 | 这些 | 公司 | , | 但 | 这 | 商业 | 世界 |

['dʒen(ə)rəli] ,

| generally | , |
|---|---|
| 一般来说 | , |

不仅是这些公司背后的掌权者，而且整个商业界也是如此。

[ɔ:t] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['perələs] , [ænd; ənd]['kɑ:nstəˌtu:ts] [ - ]

| ought | to | realize | that | such | conduct | is | in | every | way | perilous | , | and | constitutes | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 意识到 | 那 | 这样的 | 执行 | 是 | 在 | 每一个 | 方式 | 危险的 | , | 和 | 构成 | [ | - | ] |

应当认识到这种行为在各方面都是危险的，并且构成[33]

[ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [greɪt]

| a | menace | to | the | nation | generally | , | and | especially | to | the | people | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 威胁 | 到 | 这 | 国家 | 一般来说 | , | 和 | 尤其 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 伟大的 |

['prɑ:pərti] .

| property | . |
|---|---|
| 财产 | . |

对整个国家构成威胁，尤其对拥有大量财产的人构成威胁。

[aɪ] ['ɜ:rnɪstli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

| I | earnestly | believe | that | this | is | true | of | only | a | relatively | small | portion | of | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 切实 | 相信 | 那 | 这 | 是 | 真的 | 的 | 仅有的 | 一个 | 相对地 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 非常 |

[rɪtʃ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

| rich | men | engaged | in | handling | the | largest | corporations | in | the | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富有的 | 男人 | 已订婚的 | 在 | 处理 | 这 | 最大 | 公司 | 在 | 这 | 国家 | ; |

我深信，这种情况只适用于管理国内最大公司的一小部分超级富豪；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ði:z] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [men] [dʌz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɑ:rm][ðə; ði]

| but | the | attitude | of | these | comparatively | few | men | does | undoubtedly | harm | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 态度 | 的 | 这些 | 比较 | 很少 | 男人 | 做 | 无疑 | 伤害 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

但少数人的这种态度无疑会损害国家利益。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][hɑ:rm][ðə; ði][men][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [mi:nz] , [baɪ][ðə; ði][dʒʌst] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz]

| and | above | all | harm | the | men | of | large | means | , | by | the | just | , | but | sometimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 全部 | 伤害 | 这 | 男人 | 的 | 大的 | 方法 | , | 经过 | 这 | 只是 | , | 但 | 有时 |

[ˌmɪs'gaɪdɪd] ,

| misguided | , |
|---|---|
| 错误的 | , |

最重要的是，要通过公正但有时误入歧途的方式，伤害那些拥有巨额财富的人。

['pɑ:pjələr][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [raɪz] .

| popular | indignation | to | which | it | gives | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 愤慨 | 到 | 哪个 | 它 | 给予 | 上升 | . |

它引发了民众的愤慨。

[ðə; ði][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ - ]

| The | consolidation | in | the | form | of | what | are | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合并 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 什么 | 是 | [ | - | ] |

以[34]的形式进行的整合

['pɑ:pjələrli] [kɔ:ld] [trʌsts] [ʌv; əv] ['kɔ:rpərət] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:][hæz; həz] [tendid] [tu:; tə]

| popularly | called | trusts | of | corporate | interests | of | immense | value | has | tended | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广为人知 | 称为 | 信托 | 的 | 公司的 | 兴趣 | 的 | 巨大 | 价值 | 有 | 倾向于 | 到 |

[prə'du:s] [ˌʌn'fer] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [treɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'presɪv] ['kærəktər] ,

| produce | unfair | restraints | of | trade | of | an | oppressive | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 不公平 | 约束 | 的 | 贸易 | 的 | 一个 | 压迫性的 | 特点 | , |

俗称"巨额企业利益信托"的组织往往会对贸易造成不公平的、压迫性的限制。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˌʌn'fer] [rɪst'reɪnts] [tend] [tu:; tə] [kri'eɪt] [greɪt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [mə'nɑ:pəliz] .

| and | these | unfair | restraints | tend | to | create | great | artificial | monopolies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 不公平 | 约束 | 趋向 | 到 | 创造 | 伟大的 | 人造的 | 垄断 | . |

这些不公平的限制往往会造成巨大的人为垄断。

[ðə; ði] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ænti] - [trʌst] [lɔ:] ,

| The | violations | of | the | law | known | as | the | anti | - | trust | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 违规行为 | 的 | 这 | 法律 | 已知 | 作为 | 这 | 反对 | - | 相信 | 法律 | , |

违反反垄断法的行为

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðʌs] [ɝ'aɪzɪŋ] ,

| which | was | meant | to | meet | the | conditions | thus | arising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 意思是 | 到 | 见面 | 这 | 状况 | 因此 | 产生 | , |

这是为了满足由此产生的情况而准备的。

[hæv; həv] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bɪ'kʌm] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

| have | more | and | more | become | confined | to | the | larger | combinations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 更多的 | 和 | 更多的 | 变得 | 受限 | 到 | 这 | 更大的 | 组合 | , |

越来越多地局限于较大的组合中，

[ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [ə'genst] [hu:z] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]

| the | very | ones | against | whose | policy | of | monopoly | and | oppression | the | policy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 一个 | 反对 | 谁 | 政策 | 的 | 垄断 | 和 | 压迫 | 这 | 政策 | 的 |

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] [də'rektɪd] . [ - ]

| the | law | was | chiefly | directed | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 曾是 | 主要 | 指导 | . | [ | - | ] |

法律政策主要针对的正是那些实行垄断和压迫政策的人。[35]

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][baɪ]['si:krət] ['meθədz] [ænd; ənd][baɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [ˌlɪtɪ'geɪʃn]

| Many | of | these | combinations | by | secret | methods | and | by | protracted | litigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 组合 | 经过 | 秘密 | 方法 | 和 | 经过 | 拖延 | 诉讼 |

[ɑ:r; ər] [stɪl] [ˌʌn'waɪzli] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ'li:g(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

| are | still | unwisely | seeking | to | avoid | the | consequences | of | their | illegal | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 不明智地 | 寻求 | 到 | 避免 | 这 | 结果 | 的 | 他们的 | 非法的 | 行动 | . |

许多此类组合通过秘密手段和旷日持久的诉讼，仍然不明智地试图逃避其非法行为的后果。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['veri] ['prɑːpərli] ['eksəd] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

| The | Government | has | very | properly | exercised | moderation | in | attempting | to | enforce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 有 | 非常 | 适当地 | 锻炼 | 适度 | 在 | 尝试 | 到 | 执行 |

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːt] ;

| the | criminal | provisions | of | the | statute | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刑事 | 条款 | 的 | 这 | 法令 | ; |

政府在执行该法令的刑事条款时，采取了非常恰当的克制态度；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

| but | it | has | become | our | conviction | that | in | some | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 变得 | 我们的 | 定罪 | 那 | 在 | 一些 | 案例 | , |

但我们逐渐确信，在某些情况下，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [biːf] ['pækərz] ['riːs(ə)ntli] [in'daitid] [ɪn]

| such | as | that | of | at | least | certain | of | the | beef | packers | recently | indicted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 那 | 的 | 在 | 至少 | 肯定 | 的 | 这 | 牛肉 | 包装工 | 最近 | 被起诉 | 在 |

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

| Chicago | , |
|---|---|
| 芝加哥 | , |

例如，至少有一部分牛肉加工商最近在芝加哥被起诉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][lɔːŋgər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['liːniənsi] .

| it | is | impossible | longer | to | show | leniency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 更长 | 到 | 展示 | 宽大 | . |

已经不可能再表现出宽容了。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] [ - ]

| Moreover | , | if | the | existing | law | proves | to | be | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 如果 | 这 | 现存的 | 法律 | 证明 | 到 | 是 | [ | - | ] |

此外，如果现行法律被证明是[36]

[ɪn'ædɪkwət] , [soʊ] [ðæt] ['ʌndər] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [klɪr] [vaɪə'leɪʃnz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

| inadequate | , | so | that | under | established | rules | of | evidence | clear | violations | may | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不足 | , | 所以 | 那 | 在下面 | 已确立的 | 规则 | 的 | 证据 | 清除 | 违规行为 | 可能 | 不是 | 是 |

['redɪli] [pruːvd] ,

| readily | proved | , |
|---|---|---|
| 容易 | 已证实 | , |

证据不足，以至于根据既定的证据规则，可能无法轻易证明明显的违规行为。

[dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

| defiance | of | the | law | must | inevitably | lead | to | further | legislation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔑视 | 的 | 这 | 法律 | 必须 | 不可避免地 | 带领 | 到 | 更远 | 立法 | . |

藐视法律必然会导致进一步立法。

[ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['dræstɪk][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] .

| This | legislation | may | be | more | drastic | than | I | would | prefer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法 | 可能 | 是 | 更多的 | 剧烈 | 比 | 我 | 会 | 更喜欢 | . |

这项立法可能比我预想的要严厉得多。

[ɪf] [soʊ] ,

| If | so | , |
|---|---|---|
| 如果 | 所以 | , |

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

| it | must | be | distinctly | understood | that | it | will | be | because | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 明显地 | 理解 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 因为 | 的 | 这 |

['stʌbərn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɪn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]

| stubborn | determination | of | some | of | the | great | combinations | in | striving | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固执的 | 决心 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 伟大的 | 组合 | 在 | 努力 | 到 |

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,

| prevent | the | enforcement | of | the | law | as | it | stands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防止 | 这 | 执法 | 的 | 这 | 法律 | 作为 | 它 | 站立 | , |

必须明确认识到，这是因为一些强大的利益集团顽固不化，决心阻止现行法律的实施。

[baɪ] ['evri] [dɪ'vaɪs] , ['liːg(ə)l][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] .

| by | every | device | , | legal | and | illegal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 每一个 | 设备 | , | 合法的 | 和 | 非法的 | . |

通过各种手段，包括合法和非法手段。

['veri] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ - ]

| Very | many | of | these | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 许多 | 的 | 这些 | [ | - | ] |

其中很多[37]

[men] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'twiːn] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪld]

| men | seem | to | think | that | the | alternative | is | simply | between | submitting | to | the | mild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 似乎 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 选择 | 是 | 简单地 | 之间 | 提交 | 到 | 这 | 温和的 |

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [kən'troʊl][wiː; wi] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [tuː; tə][duː]

| kind | of | governmental | control | we | advocate | and | the | absolute | freedom | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 政府 | 控制 | 我们 | 提倡 | 和 | 这 | 绝对 | 自由 | 到 | 做 |

[wət'evər] [ðeɪ] [θɪŋk] [best] .

| whatever | they | think | best | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 他们 | 思考 | 最好的 | . |

男人们似乎认为，要么接受我们所提倡的温和的政府控制，要么享有绝对的自由去做他们认为最好的事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] ['erər] .

| They | are | greatly | in | error | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 在 | 错误 | . |

他们大错特错。

['iːðər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [baɪ]

| Either | they | will | have | to | submit | to | reasonable | supervision | and | regulation | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他们 | 将要 | 有 | 到 | 提交 | 到 | 合理的 | 监督 | 和 | 规定 | 经过 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'θɔːrətiz] ,

| the | national | authorities | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 当局 | , |

他们要么必须接受国家当局的合理监督和管理，要么

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [hæv; həv][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]

| or | else | they | will | ultimately | have | to | submit | to | governmental | action | of | a | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 他们 | 将要 | 最终 | 有 | 到 | 提交 | 到 | 政府 | 行动 | 的 | 一个 | 远的 |

[mɔːr] ['dræstɪk] [taɪp] .

| more | drastic | type | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 剧烈 | 类型 | . |

否则，他们最终将不得不接受政府采取更为严厉的措施。

['pɜːrsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ˌʌn'waɪz] [ɪf] [ - ]

| Personally | , | I | think | our | people | would | be | most | unwise | if | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | , | 我 | 思考 | 我们的 | 人们 | 会 | 是 | 最多 | 失策 | 如果 | [ | - | ] |

就我个人而言，我认为如果我们的人民这样做，那将是极其不明智的[38]

[ðeɪ] [let] ['eni] [ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][ækts][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] [draɪv]

| they | let | any | exasperation | due | to | the | acts | of | certain | great | corporations | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 任何 | 恼怒 | 到期的 | 到 | 这 | 行为 | 的 | 肯定 | 伟大的 | 公司 | 驾驶 |

[ðem; ðəm]['ɪntu:]['dræstɪk]['ækʃ(ə)n] ,

| them | into | drastic | action | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 剧烈 | 行动 | , |

他们任由某些大公司的行为激怒自己，从而采取极端行动。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'poʊz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

| and | I | should | oppose | such | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 反对 | 这样的 | 行动 | . |

我应该反对这种行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bleɪm] [ɪf] [baɪ][ðer; ðər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

| But | the | great | corporations | are | themselves | to | blame | if | by | their | opposition | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 公司 | 是 | 他们自己 | 到 | 责备 | 如果 | 经过 | 他们的 | 反对 | 到 |

[wʌt] [ɪz]['li:g(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [ðeɪ] ['fɑ:stər][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [telz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['dræstɪk]

| what | is | legal | and | just | they | foster | the | popular | feeling | which | tells | for | such | drastic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 合法的 | 和 | 只是 | 他们 | 促进 | 这 | 受欢迎的 | 感觉 | 哪个 | 讲述 | 为了 | 这样的 | 剧烈 |

['ækʃ(ə)n] .

| action | . |
|---|---|
| 行动 | . |

但是，如果大公司反对合法公正的事情，从而助长了民众要求采取如此激烈行动的情绪，那么它们自身也难辞其咎。

[sʌm; səm] [greɪt] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə] ['evri] ['teknɪk(ə)l] [ɪk'spi:diənt][tu:; tə]['rendər] [ɪn'fɔ:rsmənt]

| Some | great | corporations | resort | to | every | technical | expedient | to | render | enforcement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 伟大的 | 公司 | 采取 | 到 | 每一个 | 技术的 | 权宜 | 到 | 使成为 | 执法 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

| of | the | law | impossible | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 法律 | 不可能的 | , |

一些大型企业会不择手段地使用各种技术手段，使法律无法执行。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əb'strʌktɪv] ['tæktɪks][ænd; ənd][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ - ]

| and | their | obstructive | tactics | and | refusal | to | acquiesce | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 阻塞 | 策略 | 和 | 拒绝 | 到 | 默许 | [ | - | ] |

以及他们的阻挠策略和拒绝默许[39]

[ɪn][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [hæv; həv]['tækst][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| in | the | policy | of | the | law | have | taxed | to | the | utmost | the | machinery | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 政策 | 的 | 这 | 法律 | 有 | 已征税 | 到 | 这 | 极致 | 这 | 机械 | 的 | 这 |

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

| Department | of | Justice | . |
|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 正义 | . |

法律政策已经给司法部机器带来了极大的压力。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ['kɑ:ŋgrəs] [meɪ] [wel] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:k] ['ʌðər] [mi:nz]

| In | my | judgment | Congress | may | well | inquire | whether | it | should | not | seek | other | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 判断 | 国会 | 可能 | 出色地 | 查询 | 无论 | 它 | 应该 | 不是 | 寻找 | 其他 | 方法 |

[fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [lɔ:] .

| for | carrying | into | effect | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 携带 | 进入 | 影响 | 这 | 法律 | . |

依我之见，国会完全可以考虑是否应该寻求其他方式来实施该法律。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði]

| I | believe | that | all | corporations | engaged | in | interstate | commerce | should | be | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 全部 | 公司 | 已订婚的 | 在 | 州际公路 | 商业 | 应该 | 是 | 在下面 | 这 |

[ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] .

| supervision | of | the | National | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 监督 | 的 | 这 | 国家的 | 政府 | . |

我认为所有从事州际贸易的公司都应该受到国家政府的监管。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [steps] ['heɪstɪli] [ɔːr] ['ræʃli] ,
**I do not believe in taking steps hastily or rashly ,**
我 做 不是 相信 在 采取 步骤 草草 或者 贸然 ,

我不赞成仓促或鲁莽地采取行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər][ɪz][tuː; tə] [pæs]
**and it may be that all that is necessary in the immediate future is to pass**
和 它 可能 是 那 全部 那 是 必要的 在 这 即时 未来 是 到 经过
[æn; ən] ['ɪntərsteɪt] - ['kɑːmɜːrs] [bɪl] [kən'fɜːrɪŋ] [ - ]
**an interstate - commerce bill conferring [ 40 ]**
一个 州际公路 - 商业 账单 授予 [ - ]

或许在不久的将来，所有必要的事情就是通过一项州际贸易法案，赋予[40]

[ə'pɑːn][sʌm; səm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
**upon some branch of the executive government the power of effective**
之上 一些 分支 的 这 管理人员 政府 这 力量 的 有效的
['ækʃ(ə)n][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
**action to remedy the abuses in connection with railway transportation .**
行动 到 补救 这 滥用 在 联系 和 铁路 运输 .

赋予行政部门的某个分支机构有效权力，以纠正与铁路运输有关的弊端。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][nɑːt]['veri][fɑːr][ɔːf] ,
**But in the end , and in my judgment at a time not very far off ,**
但 在 这 结尾 , 和 在 我的 判断 在 一个 时间 不是 非常 远的 离开 ,

但最终，依我判断，在不久的将来，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ,
**we shall have to , or at least we shall find that we ought to ,**
我们 将 有 到 , 或者 在 至少 我们 将 寻找 那 我们 应该 到 ,

我们将不得不这样做，或者至少我们会发现我们应该这样做。

[teɪk] ['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ɔːl][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ['duːɪŋ] ['ɪntərsteɪt] ['bɪznəs] .
**take further action as regards all corporations doing interstate business .**
拿 更远 行动 作为 问候 全部 公司 正在做 州际公路 商业 .

对所有从事州际业务的公司采取进一步行动。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['ɪntərsteɪt] [treɪd] ,
**The enormous increase in interstate trade ,**
这 巨大的 增加 在 州际公路 贸易 ,

州际贸易的大幅增长，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
**resulting from the industrial development of the last quarter of a century ,**
结果 从 这 工业的 发展 的 这 最后的 四分之一 的 一个 世纪 ,

这是过去25年工业发展的结果，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ - ]
**makes it proper that the Federal Government [ 41 ]**
制作 它 恰当的 那 这 联邦 政府 [ - ]

这使得联邦政府[41]

[ʃʊd; ʃəd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪts]['næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] ,
**should , so far as may be necessary to carry into effect its national policy ,**
应该 , 所以 远的 作为 可能 是 必要的 到 携带 进入 影响 它是 国家的 政策 ,

应当在必要范围内贯彻执行其国家政策，

[ə'suːm] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [kən'troʊl][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .
**assume a degree of administrative control of these great corporations .**
认为 一个 程度 的 行政 控制 的 这些 伟大的 公司 .

对这些大型企业行使一定程度的行政控制权。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪ] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]

| It | may | well | be | that | we | shall | find | that | the | only | effective | way | of | exercising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 出色地 | 是 | 那 | 我们 | 将 | 寻找 | 那 | 这 | 仅有的 | 有效的 | 方式 | 的 | 锻炼 |

[ðɪs] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ɔːl][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə]

| this | supervision | is | to | require | all | corporations | engaged | in | interstate | commerce | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 监督 | 是 | 到 | 要求 | 全部 | 公司 | 已订婚的 | 在 | 州际公路 | 商业 | 到 |

[prə'duːs] [pruːf] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

| produce | proof | satisfactory | , |
|---|---|---|---|
| 生产 | 证明 | 令人满意的 | , |

我们或许会发现，行使这种监管权的唯一有效方法是要求所有从事州际贸易的公司提供令人满意的证明。

[seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,

| say | , | to | the | Department | of | Commerce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | 到 | 这 | 部门 | 的 | 商业 | , |

例如，向商务部表示：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] ['eni] ['kɑːntrækt][ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni]

| that | they | are | not | parties | to | any | contract | or | combination | or | engaged | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 不是 | 各方 | 到 | 任何 | 合同 | 或者 | 组合 | 或者 | 已订婚的 | 在 | 任何 |

[mə'nɑːpəli] [ɪn] ['ɪntərsteɪt] [ - ]

| monopoly | in | interstate | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 垄断 | 在 | 州际公路 | [ | - | ] |

他们不是任何州际合同或联合体的当事方，也没有从事任何州际垄断活动[42]

[treɪd] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [trʌst] [lɔː] ,

| trade | in | violation | of | the | anti | - | trust | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贸易 | 在 | 违反 | 的 | 这 | 反对 | - | 相信 | 法律 | , |

违反反垄断法的交易

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['spesɪfaɪd] [pɔɪnts] [ɪz]['prɑːpər] ; [ænd; ənd] ,

| and | that | their | conduct | on | certain | other | specified | points | is | proper | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 执行 | 在 | 肯定 | 其他 | 指定的 | 积分 | 是 | 恰当的 | ; | 和 | , |

[mɔːr'oʊvər] ,

| moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

并且，他们在某些其他特定方面的行为是恰当的；此外，

[ðæt] [ðiːz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ʃæl; ʃəl] [ə'griː] ,

| that | these | corporations | shall | agree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 公司 | 将 | 同意 | , |

这些公司应同意：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːmɜːrs] ,

| with | a | penalty | of | forfeiture | of | their | right | to | engage | in | such | commerce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 惩罚 | 的 | 没收 | 的 | 他们的 | 正确的 | 到 | 从事 | 在 | 这样的 | 商业 | , |

违者将被剥夺从事此类商业活动的权利。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts]

| to | furnish | any | evidence | of | any | kind | as | to | their | trade | between | the | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提供 | 任何 | 证据 | 的 | 任何 | 种类 | 作为 | 到 | 他们的 | 贸易 | 之间 | 这 | 各州 |

[wen'evər] [soʊ][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

| whenever | so | required | by | the | Department | of | Commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 所以 | 必需的 | 经过 | 这 | 部门 | 的 | 商业 | . |

商务部要求时，应提供有关其与各州之间贸易的任何证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] , [prə'vaɪdɪd][baɪ]['stætʃuːt] ,

| It | is | the | almost | universal | policy | of | the | several | States | , | provided | by | statute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 几乎 | 普遍的 | 政策 | 的 | 这 | 一些 | 各州 | , | 假如 | 经过 | 法令 | , |

这是各州几乎普遍奉行的政策，并有成文法规定。

[ðæt] ['fɔːrən] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [meɪ] ['lɔːfəli] [kən'dʌkt] [ - ]
**that foreign corporations may lawfully conduct [ 43 ]**
那 外国的 公司 可能 合法地 执行 [ - ]

外国公司可以合法地进行[43]

['bɪznəs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['baʊndriz] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [prə'duːs] [sə'tifikeits] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
**business within their boundaries only when they produce certificates that they have**
商业 之内 他们的 边界 仅有的 什么时候 他们 生产 证书 那 他们 有
[kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [steɪts] ;
**complied with the requirements of their respective States ;**
遵命 和 这 要求 的 他们的 各自 各州 ;

只有在出示证明其已遵守各自所在州要求的证书后，才能在其境内开展业务;

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
**in other words ,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðæt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌɪ'mjuːnɪtiːz] [ə'fɔːd] [baɪ] [ðə; ði]
**that corporations shall not enjoy the privileges and immunities afforded by the**
那 公司 将 不是 享受 这 特权 和 免疫力 提供 经过 这
[steɪt] ['gʌvərnmənts] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːz] .
**State governments without first complying with the policy of their laws .**
状态 政府 没有 第一的 遵守 和 这 政策 的 他们的 法律 .

公司不得在不遵守州政府法律政策的情况下，享有州政府给予的特权和豁免权。

[naʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪntərsteɪt] [treɪd] [ɪn'dʒɔɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]
**Now the benefits which corporations engaged in interstate trade enjoy under the United**
现在 这 好处 哪个 公司 已订婚的 在 州际公路 贸易 享受 在下面 这 团结的
[steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [ɪn'kælkjələbl] ;
**States Government are incalculable ;**
各州 政府 是 不可估量 ;

如今，从事州际贸易的公司在美国政府的政策下所享有的利益是无法估量的;

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [treɪd] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ - ]
**and in respect of such trade the jurisdiction [ 44 ]**
和 在 尊重 的 这样的 贸易 这 管辖权 [ - ]

并且就此类贸易而言，管辖权[44]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [suː'priːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːziz] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**of the Federal Government is supreme when it chooses to exercise it .**
的 这 联邦 政府 是 最高 什么时候 它 选择 到 锻炼 它 .

联邦政府拥有至高无上的权力，当它选择行使这项权力时，它就是至高无上的。

[wen] , [æz; əz] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] ,
**When , as is now the case ,**
什么时候 , 作为 是 现在 这 案件 ,

当，就像现在这种情况一样，

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [kən'sɪstəntli] [streɪn] [ðə; ði] [læst] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['liːg(ə)l]
**many of the great corporations consistently strain the last resources of legal**
许多 的 这 伟大的 公司 始终 拉紧 这 最后的 资源 的 合法的
[ˌteknɪ'kæləti] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]
**technicality to avoid obedience to a law for the reasonable regulation of**
技术性 到 避免 服从 到 一个 法律 为了 这 合理的 规定 的
[ðer; ðər] ['bɪznəs] ,
**their business ,**
他们的 商业 ,

许多大型企业总是竭尽所能钻法律空子，逃避对其业务进行合理监管的法律。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪ'fektɪvli] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

| the | only | way | effectively | to | meet | this | attitude | on | their | part | is | to | give | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 方式 | 有效地 | 到 | 见面 | 这 | 态度 | 在 | 他们的 | 部分 | 是 | 到 | 给 | 到 | 这 |

[ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r]

| Executive | Department | of | the | Government | a | more | direct | and | therefore | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理人员 | 部门 | 的 | 这 | 政府 | 一个 | 更多的 | 直接的 | 和 | 所以 | 更多的 |

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] . [ - ]

| efficient | supervision | and | control | of | their | management | . | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高效的 | 监督 | 和 | 控制 | 的 | 他们的 | 管理 | . | [ | - | ] |

要有效应对他们的这种态度，唯一的办法就是让政府执行部门对他们的管理进行更直接、更有效的监督和控制。[45]

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['veri] ['welθi] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz]

| In | speaking | against | the | abuses | committed | by | certain | very | wealthy | corporations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 请讲 | 反对 | 这 | 滥用 | 坚定的 | 经过 | 肯定 | 非常 | 富裕 | 公司 |

[ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| or | individuals | , |
|---|---|---|
| 或者 | 个人 | , |

在谴责某些非常富有的公司或个人所犯下的滥用职权行为时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['seɪfli] [bi:; bi] [dʌn]

| and | of | the | necessity | of | seeking | so | far | as | it | can | safely | be | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 必要性 | 的 | 寻求 | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 能 | 安全 | 是 | 完毕 |

[tu:; tə] ['remədi] [ði:z] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ,

| to | remedy | these | abuses | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 补救 | 这些 | 滥用 | , |

并且必须尽一切可能在确保安全的前提下寻求补救这些弊端。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz]['deɪndʒər][lest] [wʌt] [ɪz] [sed] [meɪ] [bi:; bi] [ˌmɪsɪn'tɜ:prɪtid] [æz; əz][æn; ən] [ə'tæk]

| there | is | always | danger | lest | what | is | said | may | be | misinterpreted | as | an | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 危险 | 免得 | 什么 | 是 | 说 | 可能 | 是 | 误解 | 作为 | 一个 | 攻击 |

[ə'pɑ:n][men][ʌv; əv] [mi:nz] ['dʒen(ə)rəli] .

| upon | men | of | means | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 男人 | 的 | 方法 | 一般来说 | . |

始终存在这样的风险：所说的话可能会被误解为对有钱人的普遍攻击。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk]['aʊərz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]

| Now | it | can | not | too | often | be | repeated | in | a | Republic | like | ours | that | the | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 能 | 不是 | 也 | 经常 | 是 | 重复 | 在 | 一个 | 共和国 | 喜欢 | 我们的 | 那 | 这 | 仅有的 |

[wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ['pɜ:rmənəntli] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [les]

| way | by | which | it | is | possible | permanently | to | benefit | the | condition | of | the | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 经过 | 哪个 | 它 | 是 | 可能的 | 永久的 | 到 | 益处 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 较少的 |

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['fɔ:rtʃənət] ,

| able | and | less | fortunate | , |
|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 和 | 较少的 | 幸运 | , |

在像我们这样的共和国里，我们必须反复强调，唯一能够永久改善弱势群体和不幸者境况的途径是：

[ɪz][soʊ][tu:; tə] [ʃeɪp] ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:ləsi] [ðæt] [ - ]

| is | so | to | shape | our | policy | that | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 到 | 形状 | 我们的 | 政策 | 那 | [ | - | ] |

是为了塑造我们的政策，[46]

[ɔ:l] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ækt] ['di:sntli] [meɪ] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

| all | industrious | and | efficient | people | who | act | decently | may | be | benefited | ; | and | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 勤劳 | 和 | 高效的 | 人们 | WHO | 行为 | 体面地 | 可能 | 是 | 受益 | ; | 和 | 这 |

[mi:nz] ,

| means | , |
|---|---|
| 方法 | , |

所有勤劳能干、行为端正的人都可以从中受益；这意味着，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪl] [kʌm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r]
**of course , that the benefit will come even more to the more able and more**
的 课程 , 那 这 益处 将要 来 甚至 更多的 到 这 更多的 有能力的 和 更多的
['fɔ:rtʃənət] .
**fortunate .**
幸运 .

当然，更有能力和更幸运的人会从中受益更多。

[ɪf] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
**If , under such circumstances ,**
如果 , 在下面 这样的 情况 ,

如果，在这种情况下，

[ðə; ði] [les] ['fɔ:rtʃənət] [mæn][ɪz] [mu:vd] [baɪ] ['envi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ['brʌðər] [tu:; tə] [straɪk]
**the less fortunate man is moved by envy of his more fortunate brother to strike**
这 较少的 幸运 男人 是 已搬 经过 嫉妒 的 他的 更多的 幸运 兄弟 到 罢工
[æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] ,
**at the conditions under which they have both ,**
在 这 状况 在下面 哪个 他们 有 两个都 ,

生活境遇较差的人因嫉妒生活境遇较好的兄弟而心生怨恨，于是开始攻击他们共同拥有这一切的条件。

[ðoʊ] [ʌn'i:kwəli] , ['prɔspəd] ,
**though unequally , prospered ,**
尽管 不平等 , 繁荣昌盛 ,

虽然程度不一，但都繁荣了。

[hi:; hi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] ['dæmɪdʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
**he may rest assured that while the result may be damaging to the other man ,**
他 可能 休息 保证 那 尽管 这 结果 可能 是 损害 到 这 其他 男人 ,

他可以放心，虽然结果可能对对方造成损害，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dæmɪdʒɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .
**it will be even more damaging to himself .**
它 将要 是 甚至 更多的 损害 到 他自己 .

对他自己来说，这将造成更大的伤害。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ - ]
**Of course , I [ 47 ]**
的 课程 , 我 [ - ]

当然，我[47]

[ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] [ðæt] [kʌmz] ['ʌndər] ['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd]['prɑ:pər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
**am now speaking of prosperity that comes under normal and proper conditions .**
是 现在 请讲 的 繁荣 那 来 在下面 普通的 和 恰当的 状况 .

我现在谈的是在正常和适当条件下产生的繁荣。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər][soʊ] ['kloʊsli]
**In our industrial and social system the interests of all men are so closely**
在 我们的 工业的 和 社会的 系统 这 兴趣 的 全部 男人 是 所以 密切
[ ,intə:'waind ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði] [streɪt] - ['di:lɪŋ] [mæn] [hu:]
**intertwined that in the immense majority of cases the straight - dealing man who**
交织在一起 那 在 这 巨大 多数 的 案例 这 直的 - 处理 男人 WHO
[baɪ][ˌɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['benɪfɪts] [hɪm'self][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] ['benɪfɪt] ['ʌðər] .
**by ingenuity and industry benefits himself must also benefit others .**
经过 独创性 和 行业 好处 他自己 必须 还 益处 其他的 .

在我们的工业和社会体系中，所有人的利益都紧密相连，因此在绝大多数情况下，诚实守信、凭借聪明才智和勤奋努力使自己受益的人，也必然会使他人受益。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti] [huː] [gets] [rɪtʃ] [θruː] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]

| The | man | of | great | productive | capacity | who | gets | rich | through | guiding | the | labor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 伟大的 | 生产力 | 容量 | WHO | 获得 | 富有的 | 通过 | 指导 | 这 | 劳动 | 的 |

['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [dʌz] [soʊ] ,

| hundreds | or | thousands | of | other | men | does | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 或者 | 数千 | 的 | 其他 | 男人 | 做 | 所以 | , |

一个拥有极强生产能力的人，通过指导成百上千人的劳动而致富，就是这样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðer; ðər]['leɪbər][tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ - ]

| as | a | rule | , | by | enabling | their | labor | to | produce | more | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 经过 | 使能 | 他们的 | 劳动 | 到 | 生产 | 更多的 | [ | - | ] |

通常情况下，通过使他们的劳动能够生产更多[48]

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃer] [ɪn]

| than | it | would | without | his | guidance | , | and | both | he | and | they | share | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 它 | 会 | 没有 | 他的 | 指导 | , | 和 | 两个都 | 他 | 和 | 他们 | 分享 | 在 |

[ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

| the | benefit | , |
|---|---|---|
| 这 | 益处 | , |

如果没有他的指导，情况会大不相同，而他和他们都从中受益。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃer] [biː; bi] [ʌn'iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðeɪ]

| so | that | even | if | the | share | be | unequal | it | must | never | be | forgotten | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 甚至 | 如果 | 这 | 分享 | 是 | 不等 | 它 | 必须 | 绝不 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 他们 |

[tuː] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

| too | are | really | benefited | by | his | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 是 | 真的 | 受益 | 经过 | 他的 | 成功 | . |

因此，即使份额不均等，也绝不能忘记，他们也确实从他的成功中受益。

[ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['eni] ['entərpraɪz] [ɪz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]

| A | vital | factor | in | the | success | of | any | enterprise | is | the | guiding | intelligence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 必不可少的 | 因素 | 在 | 这 | 成功 | 的 | 任何 | 企业 | 是 | 这 | 指导 | 智力 | 的 |

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

| the | man | at | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 顶部 | , |

任何企业成功的关键因素之一，就是最高领导者的指导智慧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['rædər]

| and | there | is | need | in | the | interest | of | all | of | us | to | encourage | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 需要 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 全部 | 的 | 我们 | 到 | 鼓励 | 相当 |

[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men] [huː] [gaɪd] ['ævərɪdʒ] [men]

| than | to | discourage | the | activity | of | the | exceptional | men | who | guide | average | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 阻碍 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 非凡的 | 男人 | WHO | 指导 | 平均的 | 男人 |

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['leɪbər] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ - ]

| so | that | their | labor | may | result | in | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们的 | 劳动 | 可能 | 结果 | 在 | [ | - | ] |

为了我们所有人的利益，有必要鼓励而不是阻止那些指导普通人的杰出人士的活动，以便他们的劳动能够取得[49]

[ɪn'kriːst] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [di'mɑːndid] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| increased | production | of | the | kind | which | is | demanded | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 生产 | 的 | 这 | 种类 | 哪个 | 是 | 要求 | 在 | 这 | 时间 | . |

增加当时市场需求的产量。

['nɔːrməli] [wiː; wi] [help] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['wɜːrkər] , [wiː; wi] [help] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [smɔːl] [miːnz] ,

| Normally | we | help | the | wage | - | worker | , | we | help | the | man | of | small | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常情况下 | 我们 | 帮助 | 这 | 工资 | - | 工人 | , | 我们 | 帮助 | 这 | 男人 | 的 | 小的 | 方法 | , |

通常我们帮助的是工薪阶层，是小收入者。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bɪznəs] [ə'bɪlətɪ]

| by | making | conditions | such | that | the | man | of | exceptional | business | ability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 制作 | 状况 | 这样的 | 那 | 这 | 男人 | 的 | 非凡的 | 商业 | 能力 |

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'bɪlətɪ] .

| receives | an | exceptional | reward | for | that | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 一个 | 非凡的 | 报酬 | 为了 | 那 | 能力 | . |

通过创造条件，使具有卓越商业才能的人因其才能而获得卓越的回报。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪn'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['emfəsɪs] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ,

| But | while | insisting | with | all | emphasis | upon | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 坚持 | 和 | 全部 | 强调 | 之上 | 这 | , |

但与此同时，我始终强调这一点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [tru:] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌgʌvərn'mentl]

| it | is | also | true | that | experience | has | shown | that | when | there | is | no | governmental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 真的 | 那 | 经验 | 有 | 所示 | 那 | 什么时候 | 那里 | 是 | 不 | 政府 |

[rɪ'streɪnt] [ɔ:r][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] ,

| restraint | or | supervision | , |
|---|---|---|---|
| 克制 | 或者 | 监督 | , |

经验也表明，当缺乏政府约束或监督时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men] [ju:z][ðer; ðər] ['enədʒiz] , [ - ]

| some | of | the | exceptional | men | use | their | energies | , | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 非凡的 | 男人 | 使用 | 他们的 | 能量 | , | [ | - | ] |

一些杰出的男士运用他们的精力[50]

[nɑ:t][ɪn] [weɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] ,

| not | in | ways | that | are | for | the | common | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 方式 | 那 | 是 | 为了 | 这 | 常见的 | 好的 | , |

并非以有利于公众利益的方式，

[bʌt; bət][ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [tel] [ə'genst] [ðɪs] ['kɑ:mən] [gʊd] ;

| but | in | ways | which | tell | against | this | common | good | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 方式 | 哪个 | 告诉 | 反对 | 这 | 常见的 | 好的 | ; |

但这些做法却有悖于这种公共利益；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [rɔ:ŋ] ['smɔ:lər][ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][men] —

| and | that | by | so | doing | they | not | only | wrong | smaller | and | less | able | men | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 经过 | 所以 | 正在做 | 他们 | 不是 | 仅有的 | 错误的 | 较小的 | 和 | 较少的 | 有能力的 | 男人 | — |

['weðər] [weɪdʒ] - ['wɜ:rkərz][ɔ:r][smɔ:l] [prə'du:səz] [ænd; ənd]['treɪdərz] — [bʌt; bət] [fɔ:rs] ['ʌðər] [men][ʌv; əv]

| whether | wage | - | workers | or | small | producers | and | traders | — | but | force | other | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 工资 | - | 工人 | 或者 | 小的 | 生产者 | 和 | 交易员 | — | 但 | 力量 | 其他 | 男人 | 的 |

[ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'bɪlətiz] [ðəm'selvz] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'haɪnd]

| exceptional | abilities | themselves | to | do | what | is | wrong | under | penalty | of | falling | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非凡的 | 能力 | 他们自己 | 到 | 做 | 什么 | 是 | 错误的 | 在下面 | 惩罚 | 的 | 坠落 | 在后面 |

[ɪn][ðə; ði] [ki:n] [reɪs] [fɔ:r; fər] [sək'ses] .

| in | the | keen | race | for | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 敏锐的 | 种族 | 为了 | 成功 | . |

这样一来，他们不仅伤害了能力较弱的小人物——无论是雇工还是小生产者和贸易商——而且还迫使其他有杰出才能的人为了在激烈的成功竞争中落后而去做错事。

[ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] .

| There | is | need | of | legislation | to | strive | to | meet | such | abuses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 需要 | 的 | 立法 | 到 | 努力 | 到 | 见面 | 这样的 | 滥用 | . |

需要制定法律来努力应对此类滥用行为。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['fækt(ə)ri] [lɔːz] [ - ]

| At | one | time | or | in | one | place | this | legislation | may | take | the | form | of | factory | laws | [ | 51 | ] | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 或者 | 在 | 一 | 地方 | 这 | 立法 | 可能 | 拿 | 这 | 形式 | 的 | 工厂 | 法律 | [ | - | ] | |

在某个时期或某个地方，这种立法可能采取工厂法的形式[51]

[ænd; ənd] [ɪmp'lɔɪəz] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [lɔːz] .

| and | employers | ' | liability | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 雇主 | - | 责任 | 法律 | . |

以及雇主责任法。

['ʌndər] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fræn,tʃaɪziz]

| Under | other | conditions | it | may | take | the | form | of | dealing | with | the | franchises |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 其他 | 状况 | 它 | 可能 | 拿 | 这 | 形式 | 的 | 处理 | 和 | 这 | 特许经营 |

[wɪtʃ] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər]['væljuː][frʌm; frəm][ðə; ði][grænt][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| which | derive | their | value | from | the | grant | of | the | representatives | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 派生 | 他们的 | 价值 | 从 | 这 | 授予 | 的 | 这 | 代表 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

在其他情况下，它可以采取处理特许权的形式，这些特许权的价值来源于人民代表的授予。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] , [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts]

| It | may | be | aimed | at | the | manifold | abuses | , | far | - | reaching | in | their | effects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 旨在 | 在 | 这 | 歧管 | 滥用 | , | 远的 | - | 到达 | 在 | 他们的 | 效果 |

, [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ˌoʊvərˌkæpɪtələ'zeɪʃn] .

| , | which | spring | from | overcapitalization | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 哪个 | 春天 | 从 | 过度资本化 | . |

它可能是针对过度资本化所导致的诸多弊端及其深远影响。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

| Or | it | may | be | necessary | to | meet | such | conditions | as | those | with | which | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | 是 | 必要的 | 到 | 见面 | 这样的 | 状况 | 作为 | 那些 | 和 | 哪个 | 我 | 是 |

[naʊ] ['diːlɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['prɑːpər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [baɪ]

| now | dealing | and | to | strive | to | procure | proper | supervision | and | regulation | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 处理 | 和 | 到 | 努力 | 到 | 采购 | 恰当的 | 监督 | 和 | 规定 | 经过 |

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ - ]

| the | National | Government | of | all | great | corporations | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家的 | 政府 | 的 | 全部 | 伟大的 | 公司 | [ | - | ] |

或者，可能需要满足我现在正在处理的这些条件，并努力争取国家政府对所有大公司进行适当的监督和监管[52]。

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [ɔːr] ['duːɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərsteɪt] ['bɪznəs] .

| engaged | in | interstate | commerce | or | doing | an | interstate | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 州际公路 | 商业 | 或者 | 正在做 | 一个 | 州际公路 | 商业 | . |

从事州际贸易或进行州际业务。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ;

| There | are | good | people | who | are | afraid | of | each | type | of | legislation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 好的 | 人们 | WHO | 是 | 害怕的 | 的 | 每个 | 类型 | 的 | 立法 | ; |

每一种类型的立法都有害怕的好人；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði] ['efərt]
**and** 和 **much** 很多 **the** 这 **same** 相同的 **kind** 种类 **of** 的 **argument** 争论 **that** 那 **is** 是 **now** 现在 **advanced** 先进的 **against** 反对 **the** 这 **effort** 努力

[tu:; tə] ['regjuleɪt] [bɪg][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [bɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði]
**to** 到 **regulate** 调节 **big** 大的 **corporations** 公司 **has** 有 **been** 到过 **again** 再次 **and** 和 **again** 再次 **advanced** 先进的 **against** 反对 **the** 这

['efərt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɑ:pər] [ɪmp'lɔɪəz] - [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [lɔ:z] [ɔ:r]['prɑ:pər]['fækt(ə)ri] [lɔ:z] [wɪð; wɪθ]
**effort** 努力 **to** 到 **secure** 安全的 **proper** 恰当的 **employers** **'** - **liability** 责任 **laws** 法律 **or** 或者 **proper** 恰当的 **factory** 工厂 **laws** 法律 **with** 和

['refrəns] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;
**reference** 参考 **to** 到 **women** 女性 **and** 和 **children** 孩子们 **;** ;

现在针对监管大公司的努力所提出的论点，与当年针对保障妇女儿童权益而制定的适当的雇主责任法或适当的工厂法所提出的论点几乎如出一辙；

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [əd'vænst] [bʌt; bət][faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ - ]
**much** 很多 **the** 这 **same** 相同的 **kind** 种类 **of** 的 **argument** 争论 **was** 曾是 **advanced** 先进的 **but** 但 **five** 五 **years** 年 **ago** 前 **[** [ - **53** ]

五年前也曾有人提出过类似的论点[53]

[ə'genst] [ðə; ði] ['frentʃaɪz] - [tæks] [lɔ:] [i'næktɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] .
**against** 反对 **the** 这 **franchise** 特许经营 **-** - **tax** 税 **law** 法律 **enacted** 已颁布 **in** 在 **this** 这 **State** 状态 **while** 尽管 **I** 我 **was** 曾是 **governor** 州长 **.** .

反对我担任州长期间本州颁布的特许经营税法。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə'bju:s] [ɪf] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪz]
**Of** 的 **course** 课程 **there** 那里 **is** 是 **always** 总是 **the** 这 **danger** 危险 **of** 的 **abuse** 虐待 **if** 如果 **legislation** 立法 **of** 的 **this** 这 **type** 类型 **is** 是

[ə'proʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l][ɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l]['spɪrɪt] ,
**approached** 接近 **in** 在 **a** 一个 **hysterical** 歇斯底里的 **or** 或者 **sentimental** 感伤的 **spirit** 精神 **,** ,

当然，如果以歇斯底里或感伤的态度来制定这类法律，就始终存在被滥用的风险。

[ɔ:r] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
**or** 或者 **,** , **above** 多于 **all** 全部 **,** ,

或者，最重要的是，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'proʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [tɔ:rd] [men][ʌv; əv] [welθ] .
**if** 如果 **it** 它 **is** 是 **approached** 接近 **in** 在 **a** 一个 **spirit** 精神 **of** 的 **envy** 嫉妒 **and** 和 **hatred** 仇恨 **toward** 朝向 **men** 男人 **of** 的 **wealth** 财富 **.** .

如果带着嫉妒和仇恨富人的态度去看待这件事。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][goʊ] [tu:] [fæst] ,
**We** 我们 **must** 必须 **not** 不是 **try** 尝试 **to** 到 **go** 去 **too** 也 **fast** 快速地 **,** ,

我们不能操之过急，

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
**under** 在下面 **penalty** 惩罚 **of** 的 **finding** 寻找 **that** 那 **we** 我们 **may** 可能 **be** 是 **going** 去 **in** 在 **the** 这 **wrong** 错误的 **direction** 方向 **;** ;

否则我们将承担责任，因为我们可能走错了方向；

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wi:; wi] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz][tu:; tə][proʊ'si:d][baɪ][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ - ]
**and** 和 **in** 在 **any** 任何 **event** 事件 **,** , **we** 我们 **ought** 应该 **always** 总是 **to** 到 **proceed** 继续 **by** 经过 **evolution** 进化 **[** [ - **54** ]

无论如何，我们都应该始终按照演进的方式前进[54]

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
**and** 和 **not** 不是 **by** 经过 **revolution** 革命 **.** .

不是通过革命。

[ðə; ði] [lɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:vd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sænəti][ænd; ənd]

| The | laws | must | be | conceived | and | executed | in | a | spirit | of | sanity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 必须 | 是 | 构思 | 和 | 执行 | 在 | 一个 | 精神 | 的 | 理智 | 和 |

['dʒʌstɪs] ,

| justice | , |
|---|---|
| 正义 | , |

法律的制定和执行必须秉持理智和公正的精神。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪg'zæktli][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn][æz; əz]

| and | with | exactly | as | much | regard | for | the | rights | of | the | big | man | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 确切地 | 作为 | 很多 | 看待 | 为了 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 大的 | 男人 | 作为 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] — ['tri:tɪŋ] [bɪg][mæn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][mæn][ɪg'zæktli]

| for | the | rights | of | the | little | man | — | treating | big | man | and | little | man | exactly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 小的 | 男人 | — | 治疗 | 大的 | 男人 | 和 | 小的 | 男人 | 确切地 |

[ə'laɪk] .

| alike | . |
|---|---|
| 同样 | . |

对权贵的权利和对平民的权利给予同样的尊重——对待权贵和平民一视同仁。

['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əl][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə][kəm'baɪn][ɔ:l]['prɑ:pər] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər]

| Our | ideal | must | be | the | effort | to | combine | all | proper | freedom | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 理想的 | 必须 | 是 | 这 | 努力 | 到 | 结合 | 全部 | 恰当的 | 自由 | 为了 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['efərt] [ɪz][nɑ:t] ['eksəd] [ɪn]

| individual | effort | with | some | guarantee | that | the | effort | is | not | exercised | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 努力 | 和 | 一些 | 保证 | 那 | 这 | 努力 | 是 | 不是 | 锻炼 | 在 |

[ˌkɑ:ntrə'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mju:təb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

| contravention | of | the | eternal | and | immutable | principles | of | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 违规 | 的 | 这 | 永恒 | 和 | 不可更改的 | 原则 | 的 | 正义 | . |

我们的理想必须是努力将个人努力的一切适当自由与某种保证结合起来，以确保这种努力不会违反永恒不变的正义原则。

[-] [noʊt] :

| Transcriber's | Note | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注:

[ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

| Archaic | and | variable | spelling | has | been | preserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古风 | 和 | 多变的 | 拼写 | 有 | 到过 | 保存完好 | . |

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神